

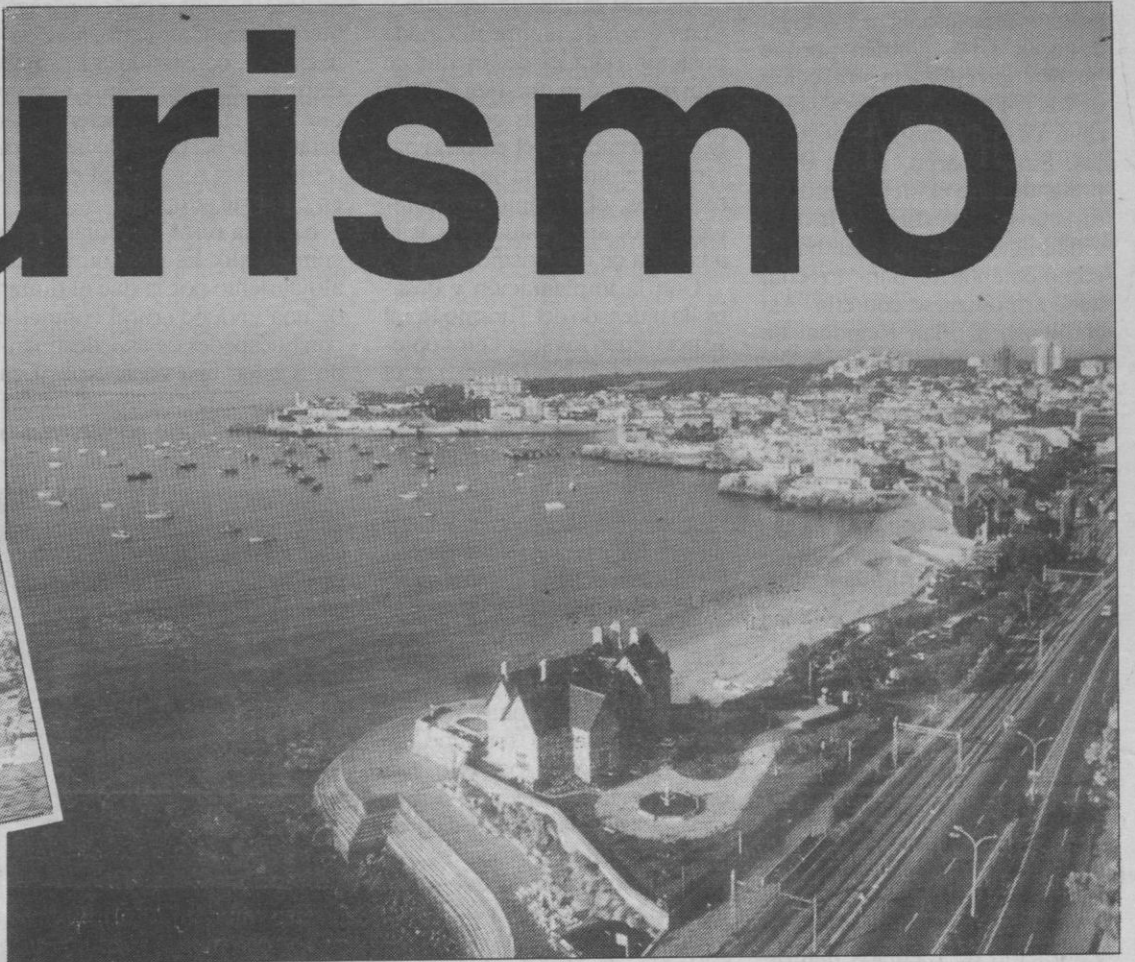
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Sábado 28 de mayo de 1994
Año XCIV.—Núm. 28.725

Monográfico

Turismo



¿Creemos en el turismo?

PABLO MARTIN CANTALEJO

El turismo es tema que está en la mayoría de las conversaciones, en artículos periodísticos, en informaciones ofrecidas por todos los medios de comunicación; es, en realidad, uno de los grandes temas del momento, actualidad que comparte con esos otros de la política que a veces desbancan al resto, por su sensacionalismo o por su contenido altamente sorprendente. Pero, en definitiva, la mayoría de los temas son pasajeros, de menor o mayor duración, mientras que el del turismo seguirá vigente, porque lo está en España desde hace varias décadas, y a él se vuelven miles y miles de ojos como una posible solución. Pero ¿de verdad creemos en el turismo? Esta pregunta me la formulaba un experto en la materia, añadiendo que en España todo el mundo habla de turismo, de proyectos y realidades turísticas, pero él tiene la duda de si todos los que hablan así creen, de verdad, en el turismo. La formulación es muy interesante, porque el tema se ha puesto de moda y es seguro que muchos le comentan precisamente, y solamente, por eso. Pero el turismo no debe ser una moda, sino una circunstancia estable, de gran poder y peso en muchos aspectos, al que debemos dedicar una especial atención fundada en razonamientos, cifras y hechos reales.

Las idas y venidas de multitudes, provocadas en parte por las grandes facilidades que hoy se encuentran para los transportes, y asimismo por los sugestivos precios que se ofrecen para invitar a viajar, son temas de mucho interés para cuantos piensan seriamente en el turismo, para los que sí creen, creemos, en él. La Organización Mundial del Turismo viene realizando un trabajo serio y profundo en una gran diversidad de aspectos referidos al caso, y esta labor debería servir de ejemplo para muchos al objeto de saber trazarse unos caminos y unas metas que puedan ser beneficiosas en el presente y en el futuro. Ahora está de moda, dentro del turismo, el que se ha dado en llamar rural; a nuestra provincia le llega de lleno. Pues bien, sin olvidar ninguna otra posibilidad, hagamos todos los intentos posibles porque esta modalidad pueda ser beneficiosa. El camino no va a ser fácil ni rápido, pero si otros ya le han seguido, y los resultados les son favorables, quiere decir que no se debe dejar la ilusión.

En este monográfico de TURISMO ofrecemos un abanico de temas que consideramos actuales. Ojalá puedan aportar una pequeña parte de estímulo para lograr que todos creamos de verdad en el turismo y ayudemos a su desarrollo en beneficio de nuestra provincia.

JOSE IGNACIO GARCIA GARCIA
Jefe de la Sección de Turismo
de Segovia

Turismo rural en Castilla y León

El Turismo puede significar una valiosa contribución al mundo rural, no sólo mediante los ingresos adicionales que puede proporcionar a los agricultores, sino también porque puede contribuir a la protección de los valores culturales y naturales de las comunidades rurales. Sin embargo, no se debe pretender que el incremento del turismo rural sustituya a la actividad agrícola, sino que ha de complementarla, para lo cual debe armonizarse con ella. Así comienza el Plan Regional de Turismo Rural de Castilla y León, que como documento de avance se está presentando en estas fechas a los distintos sectores implicados en este propósito.

En determinados pueblos de Castilla y León la acogida de turistas en casas particulares era una actividad que ya existía, por tanto no se trata de algo hasta ahora desconocido, pues inclusive hace ya bastantes años que comenzó a incrementarse la creación de las entonces denominadas "casas de labranza".

Sin embargo, se ha producido en los últimos años un cambio en la demanda de ocio relacionada con nuevas tendencias culturales, creándose un movimiento generalizado hacia la valoración de recursos naturales, a la búsqueda de nuevas experiencias y al aumento de actividades deportivas, acercándose a lo que se puede denominar como Turismo Rural.

En el mes de diciembre de 1993 aparecía en el Boletín Oficial de la Junta de Castilla y León una nueva normativa que recogía la ordenación de alojamientos de turismo rural, y que ha sido ampliamente difundida bajo el slogan de "Tu casa de pueblo puede ser hoy un proyecto de turismo rural".

Nuevo producto

El turismo rural, constituye de esta forma un nuevo producto que comprende todo tipo de aprovechamiento o actividad turística que se desarrolla en el medio rural, intentando dar respuesta a una demanda que ha experimentado cambios importantes en su comportamiento,

siendo cada vez más numerosas las personas y grupo, que para su tiempo de ocio y disfrute eligen distintos destinos a los tradicionales, buscando un turismo al-

ternativo que les permita un contacto más directo con la naturaleza y el mundo rural.

La Comunidad de Castilla y León goza de una privilegiada posición para el desarrollo de esta modalidad turística debido a su configuración geográfica, la conservación del entorno natural, la abundancia de recursos turísticos, el patrimonio arquitectónico, sus costumbres y la ausencia de un turismo masivo.

Con la implantación y desarrollo ordenado del Turismo Rural se persiguen los siguientes objetivos esenciales: Dinamizar el mundo rural y evitar su despoblación mediante actuaciones dirigidas a ofrecer alternativas a los habitantes del medio rural, propiciando actividades por las que se obtengan ingresos complementarios que sirvan de apoyo a las rentas tradicionales; ofrecer posibilidades de empleo y autoempleo a la población del medio rural; impulsar la rehabilitación del patrimonio; favorecer el desarrollo turístico de Castilla y León y, todo ello, con una especial atención a la preservación de la calidad del entorno natural.

Por la importancia del sector agrario y la singularidad ambiental que tiene esta actividad en la Comunidad Autónoma, se contempla, dentro de las distintas clases de alojamientos turísticos en el medio rural, la modalidad definida bajo la denominación de Agroturismo.

Con estas líneas de actuación y objetivos a conseguir, se regulan tres distintas modalidades de alojamiento y actividades complementarias de turismo rural: Alojamientos turísticos en casas rurales; posadas rurales y centros de turismo rural.

La creación de Alojamientos Turísticos en Casas Rurales pretende la implantación de alojamientos utilizando típicas viviendas rurales, como mecanismo de apoyo a las rentas familiares de zonas geográficas con problemas de desarrollo, impulsando al mismo tiempo la rehabilitación del patrimonio edificado.

Fórmulas de alojamiento

Bajo la modalidad de casa rural se establecen dos posibles fórmulas de alojamiento:

a) Casa rural de alquiler: Es una modalidad de turismo rural

en la que se permite que una casa dotada de todas las instalaciones propias de la vivienda se destine a alojamiento en régimen de arrendamiento, mediante precio, constando a lo sumo de planta baja, primera y ático y que reúna las características usuales de las casas de labranza o viviendas rurales del entorno en que esté situada.

b) Casa rural de alojamiento compartido: Es una fórmula de alojamiento por la que el titular de una vivienda rural comparte con huéspedes de uso, destinando a éstos una zona específica del inmueble. También en ese caso la casa rural puesta en uso turístico debe mantener las ca-

cuada calidad a este tipo de turismo, para lo que deberán contar con agua corriente, electricidad, calefacción, servicios higiénicos completos y habitaciones dobles o individuales con una superficie mínima, iluminación, ventilación y mobiliario adecuado, y que incluso se puedan ofrecer servicios complementarios, para lo cual han de estar dotadas de salón comedor, y si se pretende alquilar toda la vivienda ésta debe de contar con cocina debidamente equipada.

La fórmula de alojamiento en posadas rurales va dirigida a acondicionar con fines turísticos aquellos edificios de interés histórico situados en el medio

que el establecimiento tendrá un distintivo propio y homogéneo en toda la Comunidad de Castilla y León.

Centros de turismo rural

Por último, otra posibilidad de establecer alojamientos se refiere a la creación de centros de Turismo Rural.

Esta fórmula pretende la instalación de oferta turística en aquellos edificios de arquitectura tradicional de manera que se combine, la restauración con actividades de ocio y tiempo libre, deportivas y/o culturales, organizadas por sus titulares.

Estos centros de Turismo Rural también tienen que estar situados en poblaciones de menos de tres mil habitantes, o en suelo no urbanizable, para el caso en el que la población fuera mayor de esta cifra. El edificio destinado a centro de turismo rural debe quedar totalmente destinado a esta actividad, autorizándose pequeñas actividades industriales o comerciales, usuales en los establecimientos turísticos.

Estos centros deben ofrecer como mínimo 11 plazas de alojamiento, sin sobrepasar las 30 y deben de disponer de instalaciones deportivas y de esparcimiento u ofrecer la práctica de actividades de ocio y tiempo libre.

Al igual que el resto de las instalaciones de turismo rural, han de contar con unos niveles de calidad mínimos de forma que el usuario se encuentre con una instalación adaptada a la finalidad turística que se le ofrece.

En el mes de febrero del presente año, el Boletín Oficial de la Junta de Castilla y León, recogía una orden de la Consejería de Cultura y Turismo que incentivaba, mediante subvenciones de hasta el 35% de la inversión, con un montante total de 250 millones de pesetas, la creación y puesta en funcionamiento de casas rurales, posadas rurales y centros de turismo rural. Anualmente esta línea de subvención irá ampliando las posibilidades de esta oferta turística, a la vez que se iniciarán sistemas de formación específicos de la actividad de turismo rural dirigidos a los titulares de esta nueva modalidad de oferta turística, de forma que se facilite el inicio de la explotación.



JUAN MARTIN

racterísticas de la típica casa de labranza.

Estas casas rurales deben de estar situadas en poblaciones de menos de 3.000 habitantes, y en caso de que el volumen de población sea mayor, la casa rural tiene que estar situada en suelo no urbanizable, y siempre deben tener autorización para ser destinadas a uso familiar.

En el caso de que el titular de una casa rural tenga como actividad principal la explotación agraria, este alojamiento recibirá la denominación específica de "Agroturismo".

Las casas rurales deberán ofrecerse como alojamiento turístico como mínimo seis meses al año, y entre los cuales, obligatoriamente los de julio, agosto y septiembre, sin que un mismo usuario pueda estar alojados más de 60 días consecutivos.

Se pretende que estas casas rurales estén dotadas de unas instalaciones y servicios mínimos, que garanticen una ade-

cuada calidad a este tipo de turismo, para lo que deberán contar con agua corriente, electricidad, calefacción, servicios higiénicos completos y habitaciones dobles o individuales con una superficie mínima, iluminación, ventilación y mobiliario adecuado, y que incluso se puedan ofrecer servicios complementarios, para lo cual han de estar dotadas de salón comedor, y si se pretende alquilar toda la vivienda ésta debe de contar con cocina debidamente equipada.

Estas posadas rurales tendrán la consideración de establecimientos autorizados conforme a la reglamentación de hoteles y hostales, por lo que podrán ofrecer alojamiento, manutención y otros servicios complementarios, conservando siempre el edificio su valor arquitectónico, histórico, cultural o etnográfico, con una decoración y mobiliario en consonancia con el carácter del edificio y del entorno.

El usuario podrá distinguir rápidamente la característica del alojamiento que se le ofrece ya



Aguilafuente

Un pueblo con vestigios romanos,
enclavado en zona pinariega,
con el río Cega a un paso de la población

Gente sana y sencilla.

Villa limpia, cuidada y acogedora.

Interesante oferta gastronómica.

AGUILAFUENTE: Buen lugar y mejor gente.

ALBERTO GALERON DE MIGUEL
Director General de Turismo

A la hora de hablar de turismo rural se han barajado definiciones más o menos ajustadas a una realidad sociológica pero con el denominador común de buscar alternativas en una doble vertiente; de un lado responder a la moderna demanda turística que trata de evitar las masificaciones costeras al uso y, de otro, buscar alternativas económicas a un mundo rural que entró en crisis hace décadas y que tiene cerradas la mayoría de las posibilidades abiertas por los mecanismos económicos. A partir de este análisis conceptual y con el firme propósito de adecuar la realidad castellano-leonesa a los nuevos mercados turísticos, en la Junta de Castilla y León nos hemos planteado dar los primeros pasos para el desarrollo social y económico de un Turismo Rural desde los alojamientos turísticos en casas rurales, las posadas y los centros turísticos rurales. Se pretende así poner en circulación una nueva oferta que comprende todo tipo de aprovechamiento turístico en el medio rural y responder a una demanda que busca un contacto más directo con la naturaleza sin perder la capacidad de ocio o las costumbres adquiridas. De ahí la importancia que tiene la complicidad del sector público con la iniciativa privada en este proyecto, especialmente a la hora de hacer efectiva una oferta complementaria que aglutine los diversos aspectos demandados por la sociedad.

El decreto recientemente aprobado por la Junta de Castilla y León parte de esa nueva realidad conceptual y de aquello que es palpable entre la sociedad. A nadie se le oculta que esta Comunidad Autónoma posee unas características esenciales que la sitúan en un lugar privilegiado a la hora de desarrollar esta nueva modalidad turística. Aspectos tales como su extensión y configuración geográfica, la proliferación de núcleos rurales, algunos prácticamente despoblados pero dotados de buenas edificaciones, el equilibrio ecológico, la conservación del entorno medioambiental, el ingente patrimonio monumental que se complementa con un legado histórico y cultural de primer orden, o la supervivencia de tradiciones, usos y costumbres ancestrales, convierten nuestra región en materia prima

de extraordinaria calidad para que de ella pueda inferirse un desarrollo armónico del turismo rural. Por ello nos hemos planteado en la Junta la reglamentación del sector con unos objetivos esenciales: dinamización del medio rural tendente a evitar su despoblación y desarraigo, así como la búsqueda de rentas complementarias, posibilidades de empleo dependiente y de autoempleo para la mujer y la juventud y fomento de las rehabilitaciones. En suma, se trata de convertir Castilla y León en destino turístico sin el inconveniente de la estacionalidad y con repercusiones económicas en el medio rural.

Ante todo, es preciso partir de la realidad regional y del cono-

mientos muy concretos y procedentes de la configuración urbanística regional. Las casas rurales, de alquiler completo o de alojamiento compartido, son instalaciones que responden perfectamente al concepto de agroturismo y a la complementariedad de rentas aludidas; las posadas, por su parte, responden al criterio de conservar y rehabilitar el riquísimo patrimonio arquitectónico --declarado, o no-- que la región posee; por fin, los llamados centros de turismo rural amplían los servicios hacia la oferta complementaria destinada al ocio y a la práctica deportiva. Con estas tres modalidades iniciales han de sentarse las bases sólidas para que ese desarrollo llegue a ser una realidad.



cimiento fidedigno del medio rural castellano-leonés, tan variado en su concepción provincial y comarcal, pero, a la larga, tan determinado y definible. De ahí que la reglamentación aprobada capacite el ejercicio del turismo rural desde unos aloja-

Cualquier análisis sociológico de la realidad castellano-leonesa ofrece un panorama desolador en cuanto a la fisonomía de los núcleos rurales: despoblación, envejecimiento poblacional y desarraigo. Una de las causas principales para que se

haya llegado a esta situación es la económica, pues sabido es que el sector primario se encuentra en una situación precaria por más que las tasas de población rural sean en Castilla y León superiores a la media nacional y, por supuesto, a la media comunitaria. La industria y los servicios urbanos eran hasta hace unos años el refugio habitual de una emigración rural sin demasiada cualificación; sin embargo, las cosas cambian y las alternativas son escasas para una población que, aún escasa, sigue siendo excedentaria. En este orden de cosas las rentas por turismo pueden constituir la solución a un problema grave, toda vez que, paralelamente, se dinamizan sectores económicos complementarios, como pudieran ser la construcción, los servicios, la hostelería... y, de forma más cualificada, los profesionales de otras ramas técnicas, subsidiarias del desarrollo turístico.

Hasta la saciedad se repite que Castilla y León es una inmensa concreción geográfica y paisajística variada en su unidad. Lejos de la errónea y romántica teoría que definía esta región con una inmensa rastrojera lisa y plana, Castilla y León, rodeada de montañas, es una sucesión de ríos y valles que proporcionan un conjunto paisajístico de inusitada belleza que se encuentra en perfecto estado de equilibrio medioambiental. Junto a ese paisaje y formando parte del mismo, el legado arquitectónico, con más de un millar de edificaciones declaradas "bien de interés cultural" y una enorme proliferación de peculiaridades que van desde monasterios suntuosos hasta humildes

palomares, todos ellos dotados de alto contenido etnográfico regional. Y con ellos, una explosión cultural que encuentra su máximo exponente en el idioma que, aún siendo nuestro, se ha convertido en lengua universal.

De esta forma se pretende que el mundo rural, aquejado de tantos problemas, se integre en un sector al que se le auguran buenos resultados y sobre el que puede basarse un desarrollo integral de la región. Si el mundo rural y agrícola llega a comprender el alcance de estas posibilidades, habremos dado un gran paso y se habrán solucionado muchos problemas de futuro.

Por su parte, la Junta de Castilla y León, sensible ante la realidad social del medio rural y conocedora de las inquietudes existentes en la materia, dispone ya de un marco legal incipiente en el que puede comenzar a desarrollarse la iniciativa social. Pero va más lejos: en estos momentos se encuentra en estado avanzado de elaboración el proyecto de la que quiere ser Ley Básica del Turismo y, por ende, referencia obligada a cualesquiera aspecto del desarrollo turístico. Igualmente, está a punto de ser aprobado el Plan de Turismo Rural que pretende marcar las pautas y líneas generales de esta modalidad turística en el marco institucional de la Comunidad Económica Europea, a partir de las ayudas ya establecidas y con el horizonte del año 2000 como primera etapa de un concepto que, desarrollado con racionalidad, habrá de convertirse en una realidad capaz de generar importantes rentas y de contribuir decididamente a la configuración del PIB regional, último objetivo propuesto.

Viajes
pineda
Los Cochinos, 6 Tel. (921) 44 01 02 40002 SEGOVIA

A TU MEDIDA

"Te acercamos el mundo"



AYLLON

Villa monumental y artística

Impresionante por su bello entorno amurallado: palacios, casas solariegas y una plaza porticada verdaderamente maravillosa.

SU GASTRONOMIA, un placer

FRANCISCO DE PAULA RODRIGUEZ
Director
FOTOS: JUAN MARTIN

La promoción del turismo en el Festival Internacional de Segovia

Cuando, en 1974, el Gobierno acordó la celebración del Bimilenario del Acueducto de Segovia encargó la realización de una buena parte de su contenido al Ministerio entonces llamado de Información y Turismo, en estrecha cooperación con la Dirección Técnica del mismo.

De esa manera indicaba la estrecha vinculación que la actividad promotora del Turismo tiene con la actuación, eminente-

no examinaba una posibilidad de desarrollo cultural sin tener en cuenta su repercusión en el futuro económico del soporte.

Dicho de otro modo, que un desarrollo cultural considerado un fin en sí mismo puede ser gratificante e incluso enriquecedor; pero, privado de virtuali-

lo menos en su segundo término, a la región en que estamos y a la ciudad en que vivimos, que tenía que cultivar otra fórmula, consistente en potenciar su proximidad a Madrid --distribuidor máximo del turismo internacional-- conjugada con su calidad de vida y riqueza monumental y

ambiental.

Ese sistema tenía apreciables ventajas y patentes inconvenientes. La primera consistía en asegurar una supervivencia ciudadana, sobre todo basándose en la oferta gastronómica, sin la cual es dudoso que todavía viviéramos, y la segunda que así se hipertrofiaba una parte del sector, el de la actividad de restaurantes, y no el turismo de estancia que es, con mucho, el que de verdad interesa para que el turismo rinda el beneficio que se espera de él. En la época que contemplamos, 1974, la realidad era tan clara que un político segoviano, que poco después sería titular de ese departamento, acertó a definir Segovia como "El merendero de Madrid".

Para variar esa fórmula de turismo a otra más consistente, de estancia más prolongada y mayor capacidad de gasto, era necesario conseguir dos objetivos: aumentar la capacidad hotelera (entonces mínima, con sólo cinco hoteles y sólo uno de cierta categoría) y proporcionar atractivos adicionales, sobre todo nocturnos.

El proyecto del Bimilenario del Acueducto operó en las dos direcciones, partiendo de la exis-

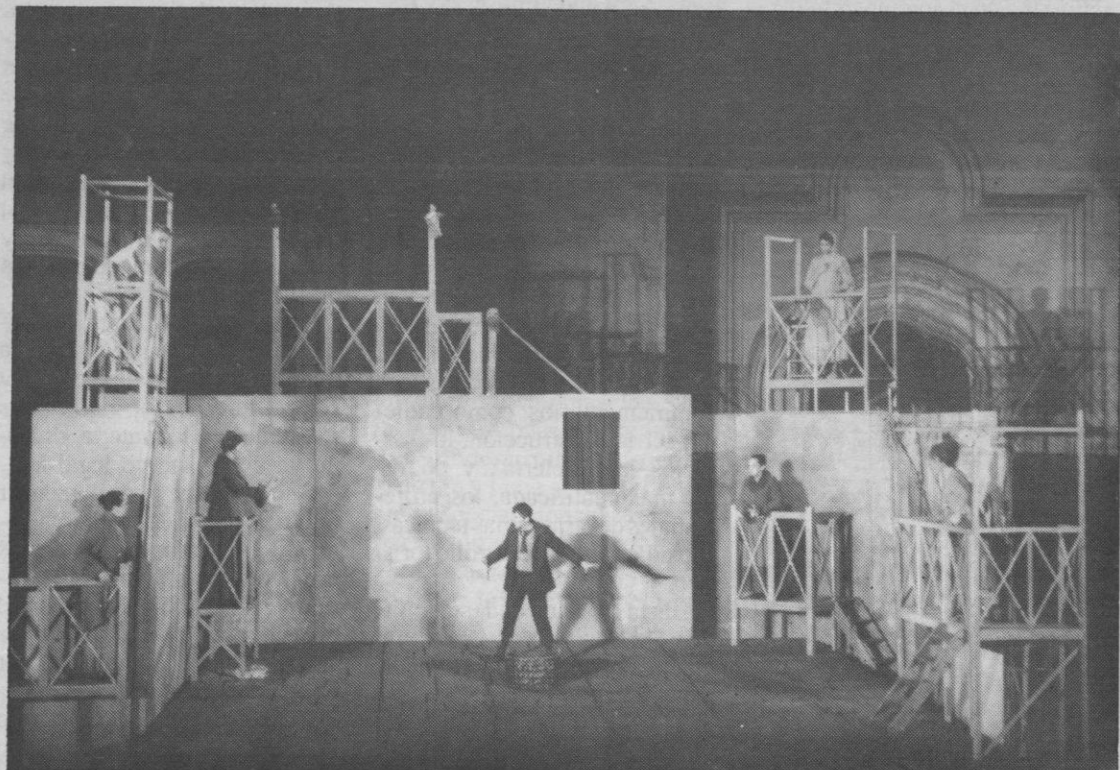
tencia de un círculo vicioso que se definía diciendo que no venían turistas a Segovia porque no había hoteles, y no había hoteles porque no venían turistas (cita textual del proyecto).

Aumentar y mejorar la capacidad hotelera de Segovia era menester arduo, porque la industria del ramo apenas indicaba la menor intención de invertir aquí. Sólo la iniciativa pública podría arrostrarlo, y así se pidió, postulando la construcción de un Parador Nacional de Turismo, inexplicablemente ausente de Segovia.

(Al respecto, debe recordarse que los industriales hoteleros de Segovia, conocidos por su perspicacia en materia de adivinar el porvenir, se opusieron ferozmente a ese proyecto, vaticinando la ruina del Parador, la suya propia y la del Turismo en Segovia si se llevaba a cabo el proyecto).

Sin embargo, el éxito acompañó a esta petición, y el Parador, al levantarse, no sólo ha conocido un rendimiento óptimo, sino que ha dinamizado muy satisfactoriamente la vida del sector, que ahora es de las más expansivas.

En segundo término, se trataba de añadir atractivos adicio-



temente cultural, de dicho evento.

Nadie puede dudar que la función cultural es eminente en la vida y el desarrollo del Festival, tanto por las materias en que recae, teatro, música y danza, sino y sobre todo por los criterios, métodos y objetivos que rigen su desarrollo desde su aparición. El primer destinatario y el objeto de su atención es el pueblo de Segovia, al que se pretende servir, presentando en su transcurso hechos culturales que, de otro modo, no podrían venir a Segovia.

Esto dicho, no impide que además de ese objetivo central el Festival de Segovia pretenda otros objetivos subordinados. Es más, su concepción procede del Patronato Provincial para el Desarrollo de Segovia que tenía durante su corta vida, el método de trabajo de procurar un tipo de actividad integrada, lo que quiere decir, entre otras cosas, que

dad para transformar en alguna medida el medio en que opera, produciendo beneficio, no tiene asegurada su supervivencia.

Esta teoría, expuesta en 1973 (el año de la primera crisis petrolera) constituía una rigurosa novedad en el campo de la promoción de la Cultura, y llamó poderosamente la atención del Consejo de Europa cuando, en 1978, se evaluó por Mr. James A. Simpson la candidatura de Segovia al Proyecto 5.2 del mismo, hasta el grado de merecer ser el tema de un Simposium del Consejo, celebrado en Lyon en 1978, cuyas conclusiones no han sido acaso leídas en la ciudad que mereció ese examen.

En 1974 el Turismo constituía, como ahora pero con mayor empuje la primera fuente de ingresos del país. Sin embargo, la fórmula entonces ofertada, de "sol y playa" para un receptor multimillonario, dejaba fuera, por

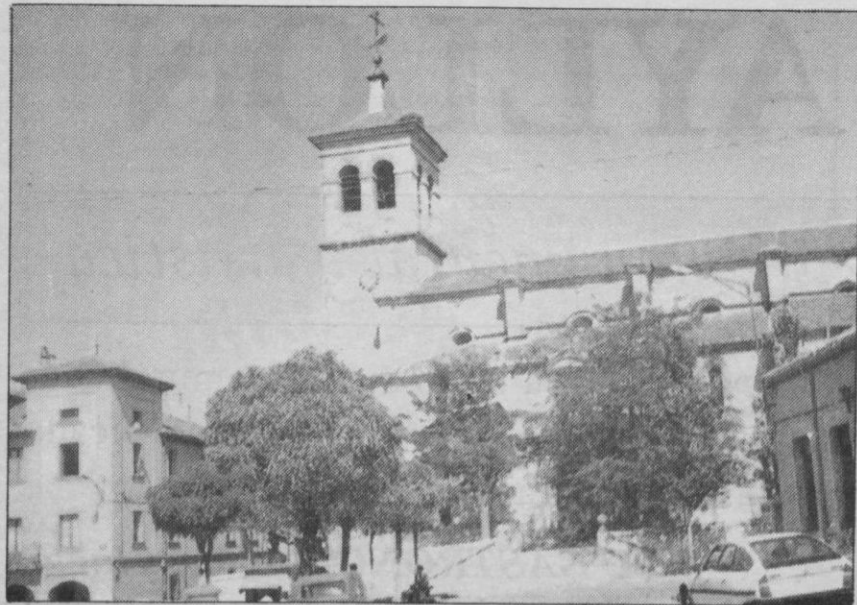


CANTALEJO

Ciudad con ilustre historia

MUCHOS ALICIENTES
PARA UNA FELIZ ESTANCIA

Gran oferta de hostelería



nales a una visita a la ciudad. Para ello, venía durando desde 1970 una experiencia previa, que era la Semana de Música de Cámara en Segovia.

Esta iniciativa era sencilla, y luminosamente apropiada. Fundada en el marco de una política de difusión de la música de la Comisaría General, trataba de aunar los atractivos de la presentación de los mejores artistas posibles en la especialidad con hacerlo en marcos históricos de gran valor. Su impulsor fue Antonio Iglesias, entonces subcomisario técnico de Música, y su transcurso dejó demostrado que se llenaban recintos de hasta 800 espectadores de modo constante.

Entonces, sólo se trataba de doblar la dosis y, sin abandonar la iniciativa, añadirle la oferta de un Festival de mayor capacidad, a la vista de la resonancia adquirida por la ciudad merced a la primera.

El primer Festival, celebrado en el emblemático recinto del Acueducto de Segovia, a la sazón recién restaurado, congregó durante nueve días un público de dos mil personas, con un programa absolutamente desacostumbrado para la ciudad.

Hay que añadir que ni una ni otra iniciativa, en el momento de iniciarse fueron a caer sobre la estrecha economía de Segovia, sino que su financiación correspondió, casi enteramente, al Estado.

Otra de las condiciones hasta entonces no experimentadas de Segovia es su casi ilimitada capacidad para proporcionar recintos para esta clase de actividades. Hasta doce se han usado hasta ahora, con las mejores condiciones de acústica y visibilidad, y la lista de lugares posibles dista de hallarse agotada.

Con la celebración positiva del Festival apareció un nuevo objetivo a añadir a los anteriores y derivado de ellos. Se trata de ofertar una imagen específica de Segovia como lugar apropiado para la organización de actividades artísticas de alto valor cultural. Lo que se llama corrientemente ser una "ciudad Festival". Esta condición es muy perseguida por las ciudades que han llegado a conseguirlo. Podríamos citar por ejemplo de las que han visto variado "a mejor" su futuro, por ella. Se convierten en escaparates del país en que figuran, y consiguen toda clase de ventajas apoyándose en

esa condición. De hecho, Segovia, en 1974, consiguió ese tipo de ventajas aduciendo.

Han pasado veinticinco años desde la primera semana de música y veinte desde el primer Festival, ahora ambas instituciones están gestionadas desde Segovia, y parece hora de volver la mirada hacia el momento fundacional y comprobar si han justificado suficientemente el esfuerzo de su instauración y sostenimiento.

Desde luego, como se da el caso de que la inspiración de ambas sigue siendo la misma (caso raro), se puede afirmar que no se han cumplido los objetivos de crecimiento máximos entonces pretendidos. El Festival, en su conjunto, no ha conseguido articularse en una estructura sólida, no ha sido percibido por la sociedad de Segovia como un logro que es propio, sus principales beneficiarios (el sector turístico) vive casi enteramente desentendido de él y, consiguiendo, su peso en la vida pública no se ha desarrollado proporcionalmente a la potencialidad que posee.

Sin embargo, puede medirse su peso en el sector turístico muy aproximadamente, porque por su estructura, es capaz de señalar cifras exactas y otras muy aproximadas sobre el objeto en que recae. Su Oficina Técnica



adquirió la costumbre, a su fundación, de valorar cada edición y acumular experiencia, y de ese modo sabe ahora, con aproximación muy sensible qué tipo de espectáculos gustan a su público, qué artistas comunican más e, incluso, cuanto llueve, realmente, en Segovia.

Me parece interesante comunicar algunas de estas cifras. Por ejemplo, el porcentaje de asis-

tentes de Segovia y fuera de ella a sus actuaciones. Del examen conjunto de los datos se deduce que el público del Festival forastero alcanza el 67,8% y el de 32,2% el local, lo que viene a cuento sobre su repercusión en el turismo.

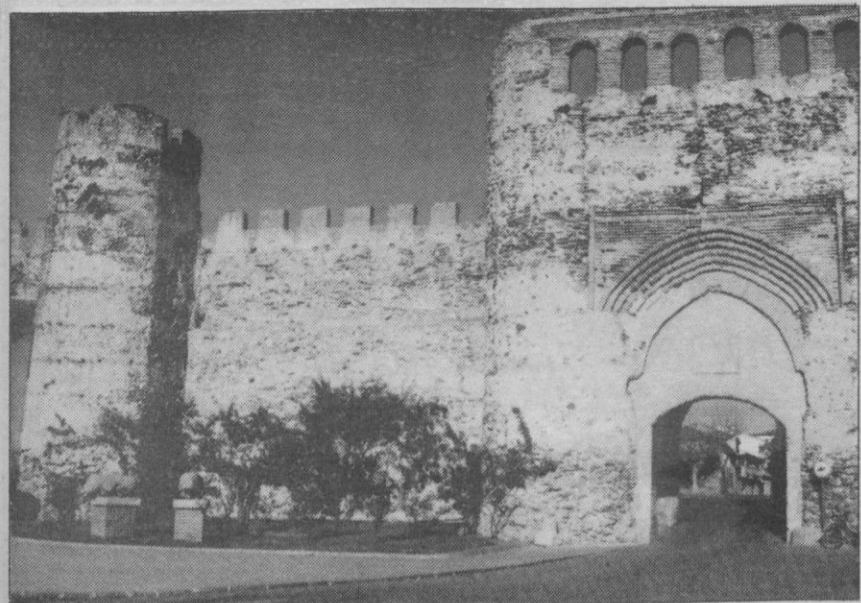
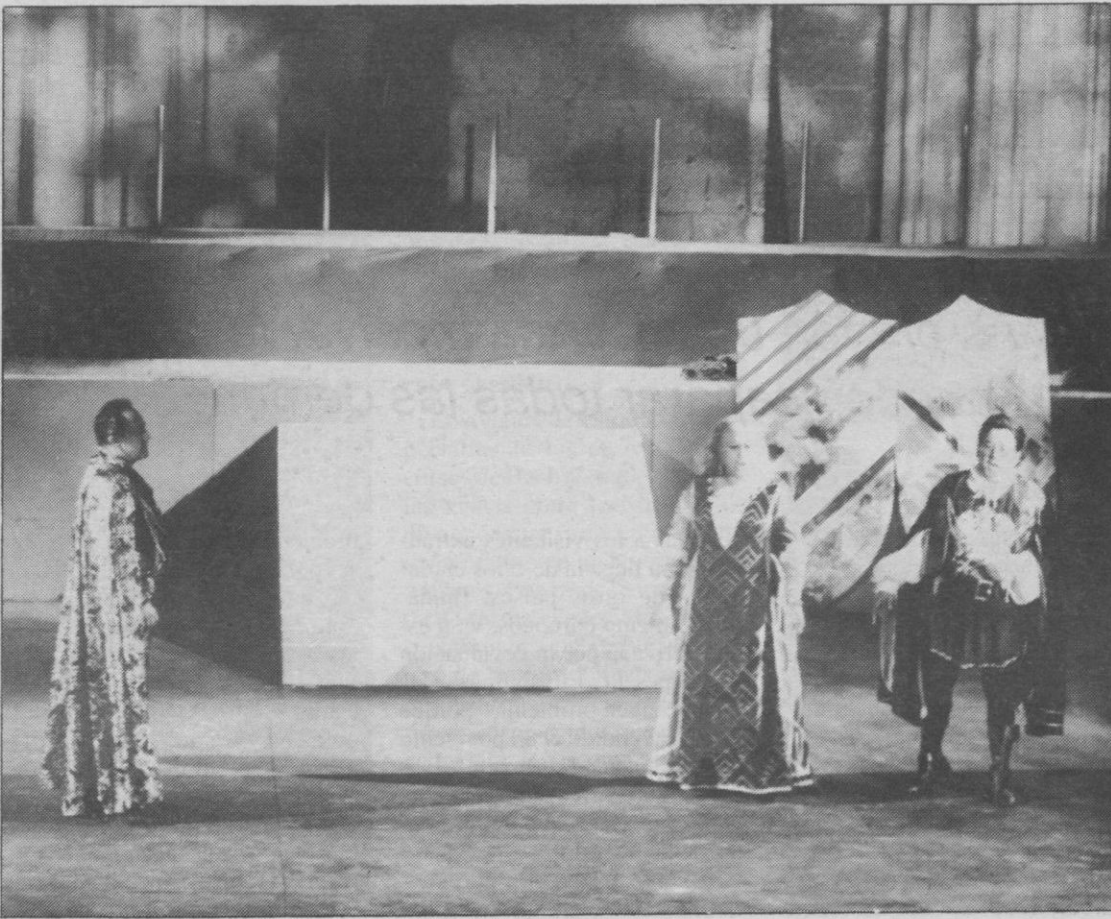
Otro dato a considerar es el de ocupación media del aforo total. Alcanza la cifra del 67,22% del ofertado, y constituye el más

alto de los conocidos en los restantes festivales "estables" de España.

Quizá el dato que más conviniere conocer sería la cantidad real, en pesetas constantes, que con motivo del Festival se ha gastado en Segovia. Ello entraña serias dificultades, dadas las variaciones sensibles en el valor de la moneda, los bienes y servicios, que han operado en el país si se tiene en cuenta que el Festival ha organizado, hasta ahora 381 actos distintos, con una media de ocupación de 500 espectadores (evidentemente menor a la real) los espectadores serían 190.500.

Suponiendo que cada espectador ha gastado durante su estancia en Segovia una media de tres mil quinientas pesetas (sensiblemente inferior a la real, y restadas quinientas pesetas por costo de localidad) los espectadores de fuera de Segovia serían 129.159 y la cifra total gastada en Segovia con motivo de su asistencia al Festival la de cuatrocientos cincuenta y dos millones cincuenta y seis mil quinientas pesetas. Una cifra, todo lo discutible que se quiera y cuan proyectiva parezca, pero no desdeñable.

De todas formas, y con una historia de veinticinco años a la espalda, sorprende lo poco que se ha pensado y se piensa en relación con esta aventura segoviana: lo ajena que es a la ciudad, y el permanente peligro en que se halla.



COCA

VILLA ROMANA DE GRAN BELLEZA

*Con importante tesoro histórico-artístico
y parajes naturales
donde poder disfrutar de manera libre
de sus bellos entornos.*



¿Adónde van los segovianos?

Las agencias prevén una llegada masiva de extranjeros que puede acaparar todas las demandas

F. DESCALZO

Todas las previsiones de las agencias de viajes segovianas apuntan a que este verano se registre una entrada masiva de turistas extranjeros hacia las costas españolas, por lo que pueden colapsarse las plazas hoteleras.

Las empresas del sector también han percibido una creciente demanda de los destinos hacia el interior y las costas cantábricas y gallegas, aunque el litoral mediterráneo continúa en los pri-

meros puestos por preferencias para pasar las vacaciones.

De confirmarse las perspectivas de las agencias de viajes segovianas, los turistas españoles se pueden encontrar con dificultades para encontrar plazas donde alojarse en las costas levantinas y andaluzas al estar ocupadas por turistas extranjeros. La costumbre española de dejar para el último momento la preparación de los viajes otorga

ventajas a los visitantes extranjeros. La llegada de estos ciudadanos de otros países, fundamentalmente europeos, va a estar motivada por la devaluación de la peseta. En algunas islas puede haber problemas porque ya se ha vendido el 80 por ciento de la capacidad a las empresas del sector de nivel internacional, tal y como han asegurado fuentes de la profesión.

A juicio del director de Viajes Patiño, también las amenazas de

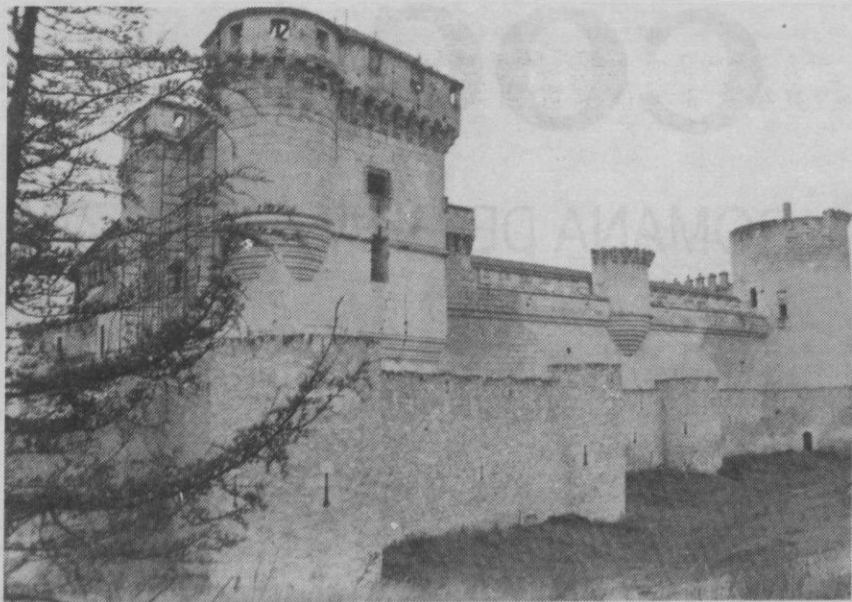
problemas de terrorismo en países del Mediterráneo oriental harán que las preferencias de los extranjeros se encaucen hacia las costas españolas.

La misma impresión tiene Carmen Sanz, de Viajes Castilla, quien asegura que las expectativas ya han sido percibidas por los turistas españoles y se han acercado a las agencias a informarse antes que en años anteriores. "Este año están viniendo con asombrosa antelación para pre-

guntar por los precios, pero aún no se están haciendo reservas", asegura.

De hecho, en Menorca por ejemplo, existen complicaciones para alquilar apartamentos porque las agencias mayoristas europeas han comenzado a ajustar los alquileres.

Para Amparo Mate, de Viajes Laura, las costas del Levante, Almería y Portugal vuelven a completar las preferencias. A Estambul, país que está de moda



CUELLAR

*Arquitectura del
románico, mudéjar y gótico*

LA POBLACION MAS IMPORTANTE DE SEGOVIA,
EJE DE LAS DOS CASTILLAS

Tradición y los encierros más antiguos de España

como lugar de visita, muchas personas se resignan a visitarlo por existir miedo a posibles revueltas políticas. Destaca Marruecos en cuanto país que se asegura como destino de viajes por los precios y atracciones que ofrece.

El director de Viajes Halcón, Carlos González, también destaca como principal destino para el verano las costas levantinas, y la misma opinión suscribe M^a Paz, de Ski Mar, quien agrega que existe un buen número de consultas sobre actividades deportivas complementarias que están de moda, como bicicletas de montaña, "raffting", parapente y otras.

También los beneficios económicos en cuanto a descuentos que conlleva realizar las reservas anticipadamente, como ya se hizo el año pasado, ha contribui-

do a que los segovianos se estén acercando a las agencias antes que en temporadas anteriores.

Ofertas con rebajas

Estas ofertas conllevan unas rebajas cercanas al cinco por ciento del coste total, pues se confirma así la idea de que es el precio el factor que más condiciona la elección de los destinos.

Carmen Sanz asegura que las ventajas económicas especiales pueden cambiar las preferencias a última hora, pues los españoles son muy proclives a establecer las preferencias en los últimos momentos.

Los viajes de matrimonios (aunque se denominan de novios) constituyen una buena parte de los trabajos de las agencias, sobre todo en el mes de mayo, según Amparo Mate. Posiblemente perdure en cierta medida la tradición eclesíástica de pre-

servar las nupcias hasta después de Semana Santa.

Los recién casados eligen en muchas ocasiones los viajes turísticos por las naciones europeas y sus recorridos son cada vez más frecuentes que los de playa en estos casos.

En Viajes Castilla ya han comenzado a preguntar por estancias en Bali (Indonesia) y casas de campo en Escocia, según explica su directora. Viajes Laura destaca los desplazamientos al Caribe, sobre todo a México y a Santo Domingo, pero también se deciden por Cancún y Cartagena de Indias. Según el director de Viajes Halcón, existen excelentes ofertas este año para Tailandia y los países caribeños.

Europa se constituye como un destino para cada vez mayor tipo de estratos sociales. El Eurodisney de París atrae a muchos segovianos jóvenes, pero también las ciudades de la Europa clásica como Praga, Viena... son preferencias que cobran importancia entre el público.

Los viajes de estudiantes, especialmente los de los últimos cursos de Bachillerato, optan por las visitas entre turísticas y de diversión que se encaminan fundamentalmente a las ciudades italianas. En sus decisiones incide de forma especial la variable económica. Los pequeños grupos de amigos eligen entre el norte europeo y la península itálica en viajes en los que prevalece la duración de una semana.

La atracción permanente de las islas

El archipiélago canario goza de los primeros puestos en cuan-

to a las preferencias turísticas que no parecen sufrir crisis. Más bien al contrario y según explica Amparo Mate, Canarias y Palma "van a ser el boom".

En menor medida se encuentran las islas Baleares, aunque ya existen varias reservas realizadas por empresas extranjeras para ciudadanos de otros países.

Luis Patiño y Carlos González lo confirman cuando aseguran que Canarias, por ejemplo, no aprecia diferencias en cuanto a temporadas alta y baja, como puede suceder en puntos de las costas mediterráneas, y tienen plena confianza en que continuarán siendo unos de los viajes preferidos para muchos turistas

españoles.

En Ski-Mar destacan también la isla Madeira como uno de los puntos que van a llamar la atención entre las preferencias de los segovianos para el próximo verano.

Por otro lado, se aprecia un incremento de la demanda para visitar el litoral y el interior de las regiones cantábrica, gallega y vasca. También hay quien, aunque pocos deciden hacerlo mediante agencias, solicita lugares donde realizar turismo rural.

Los precios sufrirán el correspondiente incremento que cada año acompaña a la edición de nuevos folletos, pero no serán especialmente fuertes.



HOTEL

* *

LA POSADA DE DON MARIANO

HOTEL-RESTAURANTE: 18 habitaciones, todas con baño.

Teléfono, TV, confortables

y cada una con diferente decoración.

HORNO DE ASAR * Especialidades en carnes rojas y pescados

Teléfonos (911) 50 98 86 - 50 98 87

PEDRAZA



Domingo García

Un lugar ideal de descanso por su ambiente
y auténtico y grato paisaje

Sus alrededores merecen la atención
de los historiadores

Vestigios arqueológicos. Necrópolis

Turismo, gastronomía y toros, trilogía para andar por nuestros pueblos

La oferta turística, gastronómica y taurina de nuestros pueblos segovianos, se puede y debe aprovechar al máximo, a través de conceptos válidos al alcance de la mayoría. Basta disponer de tiempo y cierto dinero, y de una afición pronunciada a la incomparable fiesta de toros. La riqueza monumental y artística de las villas de nuestra particular geografía, su tradicional y prestigiosa gastronomía, y las numerosas funciones taurinas que se convocan, facilitan los placeres físicos y mentales.

PABLO PASTOR

Se puede confeccionar un calendario de ferias y fiestas y, a partir de ese nomenclator, disponerse a cumplir un pacto consigo mismo, levitando de pueblo en pueblo y aprovechando el devenir de los acontecimientos de la manera más sutil y espontánea que realizarse pueda: mañana aquí, dentro de unos días allí.

El paisaje puede resultar similar al de otros lugares; nunca igual. La arquitectura y monumentación diferente. Cada pueblo ofrece la singularidad de su ornamentación histórica, de su genuina idiosincrasia. Paseo matinal, máquina de fotografiar en ristre y, al mediodía, el almuerzo. Elegir el mesón apropiado, dar buena cuenta de un especial menú, a peder ser de inapreciable cordreo asado como base superior, el café, la copa, el puro y, a los toros.

Ese panorama, se pinta así de fácil, y fácil es poder desarrollarlo. Turismo, gastronomía y toros, la manera más bonita y complementaria de hacer turismo rural. Nuestros pueblos nos brindan infinitas y variadas posibilidades. Para la gente más joven, la oferta todavía se dilata hasta extremos mucho más lejanos. Después de los toros, se producen las verbenas, la cena en comandita, algunas copas de más, pocas a poder ser para disfrutar mejor y evitar que el regreso constituya un atentado hacia uno mismo y al prójimo.

De norte a sur, de poniente a occidente, la rural Segovia se delimita por aspectos orográficos muy variados. Llanura hacia el norte. Por la zona septentrional, monte bajo y por el este alta montaña. Puntos sensores taurinos, Cuéllar, Carbonero el Mayor, Riaza, Ayllón, Sepúlveda, El

Espinar, por poner ciertos ejemplos. De Ricardo de la Vega:

En una fiesta española que viene de prole en prole, y ni el gobierno la abole ni habrá nadie que la abola.

En abril se abre la temporada oficial segoviana, con un importante festival en Cabezuela. Después, en mayo, este año por primera vez función taurina en el barrio del Cristo del Mercado; luego hacia finales novillada picada en Marugán. En junio la feria de San Pedro ciudad de Segovia, y retornando a la provincia, en agosto y septiembre numerosas convocatorias de muy diverso signo y condición.

Ruedos de gloria, donde guarda el torero toda su historia.

Fiestas paganas pero plenas de sensibilidad y tradición. Agosto se viste de gala para conmemorar a sus respectivos santos y santas patronas. Aguilafuente, Bernardos, Cantalejo.

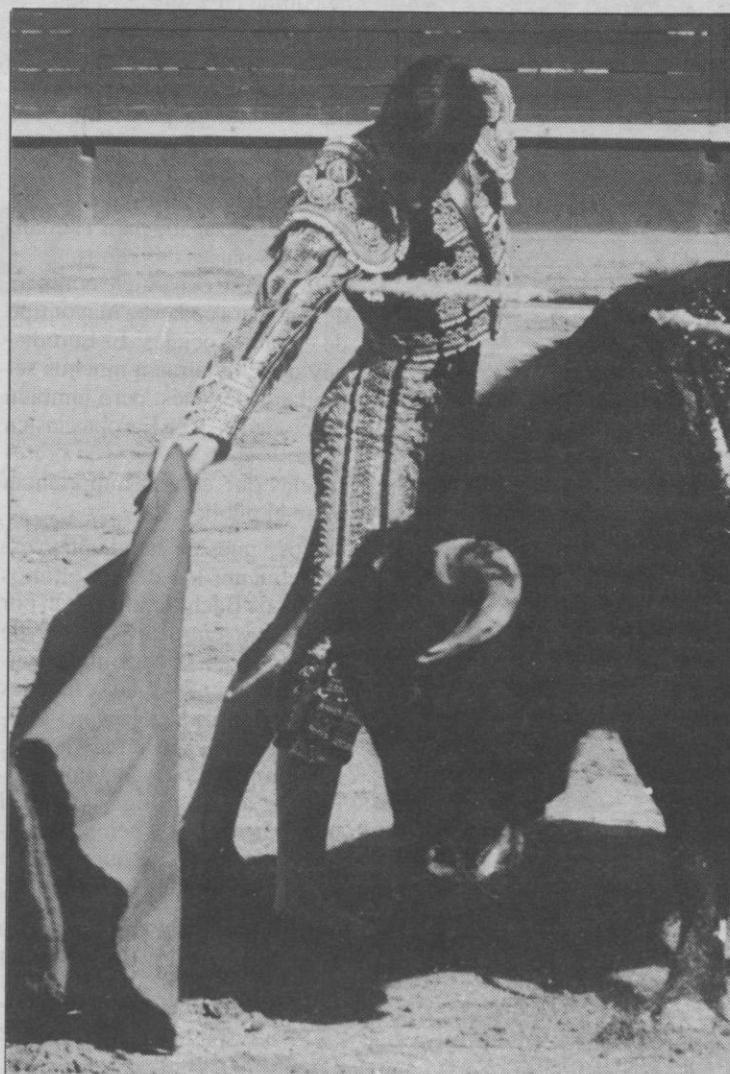
Los látigos chasquean, agitan las mulillas en su carrera locas (campanillas).

Cuéllar, con su feria taurina, la mejor de la región y de resonancia nacional. Los mejores carteles en el mejor ambiente. Los encierros más antiguos de España, concentran en la histórica villa segoviana, miles y miles de espectadores. Después, por la tarde, en el circo taurino, un espectáculo de primera dimensión. Y muchas, muchas pero que muchas mujeres hermosas, como en cualquier pueblo de nuestra querida Segovia.

Con la capa el torero maneja al bicho y la mujer al hombre con su abanico.

El Espinar, por partido doble: en agosto gran corrida de toros y en septiembre corrida del arte del rejoneo. Fuentepeelayo, Hontalbilla, Monzoncillo, Navalmanzano, Olombrada, Ortigosa del Monte, El Real Sitio de San Ildefonso, que este año estrena plaza de toros; Sepúlveda, paraíso de pintores y con alto sabor taurino; Villacastín...

La novillada esperada por fin se verificó. Fue la mejor novillada que aquel pueblo presenció.



Mesón Horno de Asar Camilo

Comuniones / Bautizos / Reuniones
Selecta cocina castellana

Los días 7 y 8, a las 8,30 de la noche,
CAMPEONATO DE MUS. Eliminatoria a 2 ceros.
Primer premio: DOS MOTOCICLETAS.
Otros premios importantes.

INSCRIPCION: **2.500** ptas. por persona.
Ctra. de San Ildefonso
Teléfono **401278** **TORRECABALLEROS**

Y septiembre nos alcanza, tras el poco frenesí agosteno. Es en lo taurino, tan importante e incidente como su antecesor. Ayllón, Carbonero el Mayor, con corridas de toros y enorme afición a la fiesta de toros; Escalona del Prado, El Espinar, ya referenciado, Nava de la Asunción, Pedraza de la Sierra, el

enclave más pintoresco del mundo; Riaza, otro lugar de encuentro para soñar; San Rafael, con el festejo que cierra la temporada taurina segoviana; Santa María la Real de Nieva, fecha fija el 9 de septiembre; Turégano con el marco incomparable de su plaza porticada con el castillo presidiendo el devenir de sus gentes. Pura historia, reflejada en el famoso lienzo de Zuloaga "Torerillos en Turégano". En fin, señores aficionados, dentro de poco comienza el movimiento, un movimiento que auspicia sensaciones muy íntimas, emotivas y al alcance de todos, que es lo importante.

Cite de frente, y en el momento justo cargar la suerte.

La suerte que tenemos los aficionado segovianos, por el privilegio que supone, tener donde elegir y en fechas incluso coincidentes. Y eso referido a espectáculos taurinos. Porque en lo concerniente a gastronomía, Segovia y su provincia ofertan calidad, calidad y calidad. Ya saben, si eligen un cuarto de exquisito cordero asado, terminen de certera estocada sin necesidad de puntilla.

Así que marcando los tres tiempos, cualquiera de las rutas marcadas, es válida para cumplir los requisitos de la más depurada sensibilidad: Paisaje y monumentos; gastronomía y toros.

Si quiere usted poner sello aquí a su reputación para abreviar la función, aprenda usted el descabello.



MADERUELO

Ubicado en una colina amurallada, ofrece una belleza paisajística y natural, verdaderamente increíble

Los Caballeros del Temple, lo incluyen en el célebre triángulo templario

El viajero encuentra en MADERUELO, el éxtasis que gratifica los sentidos

RICA GASTRONOMIA

Golf y turismo en El Espinar

PEDRO L. MERINO
FOTOS: L. MERINO

Si nos damos una vuelta por los alrededores de El Espinar, pero en vez de mirar esta vez hacia los pinares lo hacemos hacia los principales núcleos de población de la localidad, pronto nos daremos cuenta del crecimiento que va teniendo nuestra población. Aumentan las construcciones, sobre todo las viviendas unifamiliares, ya no se construyen grandes urbanizaciones como hace unos años. Esto indica que existe una demanda de este tipo de edificaciones como segunda vivienda temporal para un mayor número de población cada vez. Pero si anteriormente a estos nuevos vecinos de El Espinar les bastaba con los pinares que nos rodean y la tranquilidad que se respira a cualquier hora del día, durante todo el año, ahora demandan nuevas actividades para unos ratos de ocio cada vez mayores. La oferta de El Espinar no es pequeña, abundan las actividades deportivas que se pueden practicar, a la vez

que las festivas, destacando desde hace poco tiempo el Golf, que llegó hasta nosotros a través de unos aficionados que aprovechaban al principio terrenos públicos para practicar este deporte.

El número de practicantes aumentó, constituyeron el Club de Golf El Espinar, que vio cómo crecía su número de asociados hasta llegar hoy día a los 450. El poder jugar al golf en nuestro pueblo supone, sin duda alguna, que se vuelva El Espinar, en todo su conjunto, más atractivo a la hora de ser visitado con una asiduidad relativamente frecuente. Se aumenta de esta manera la oferta turística, que lógicamente tiene que estar apoyada desde el Ayuntamiento, quien tiene que procurar, entre otras muchas cosas en conseguir que la estancia de las personas que nos visitan, no sea un suplicio, con comodidades en los accesos a los diferentes núcleos, facilidad de aparcamientos. También están involucrados los comercios, que con ofertas atractivas hacen que la estancia en nuestra localidad sea



merecedora de ser repetida en más ocasiones, conllevando también la posibilidad de que esos visitantes temporales se conviertan en asiduos, instalando aquí su segunda vivienda habitual.

Para verlo un poco más claro, podemos hacer unos pocos números. Por ejemplo, desde el mes de abril hasta finales de septiembre en el actual Club de Golf El Espinar, se vienen celebrando trofeos, autonómicos, provinciales, municipales, etc. Aproximadamente son 20 los trofeos que se juegan, participando en cada uno de ellos por encima de los 30 jugadores, que si unimos a sus familias que acompañan, o participan también, ya que muchos de ellos cuentan con categoría femenina e infantiles, puede suponer la visita de 60 personas mínimo cada fin de semana. Estas 60 personas hacen que los comercios de la localidad puedan mantener una oferta interesante de en sus productos. No olvidemos que si se vende, se puede mantener una oferta mayor para el público. El beneficio también sirve para los propios vecinos de El Espinar, si se mantienen asfaltadas las calles, hay aparcamientos, los restaurantes, por ejemplo mantienen una amplia carta gastronómica, todos podemos beneficiarnos y disfrutar de ello.

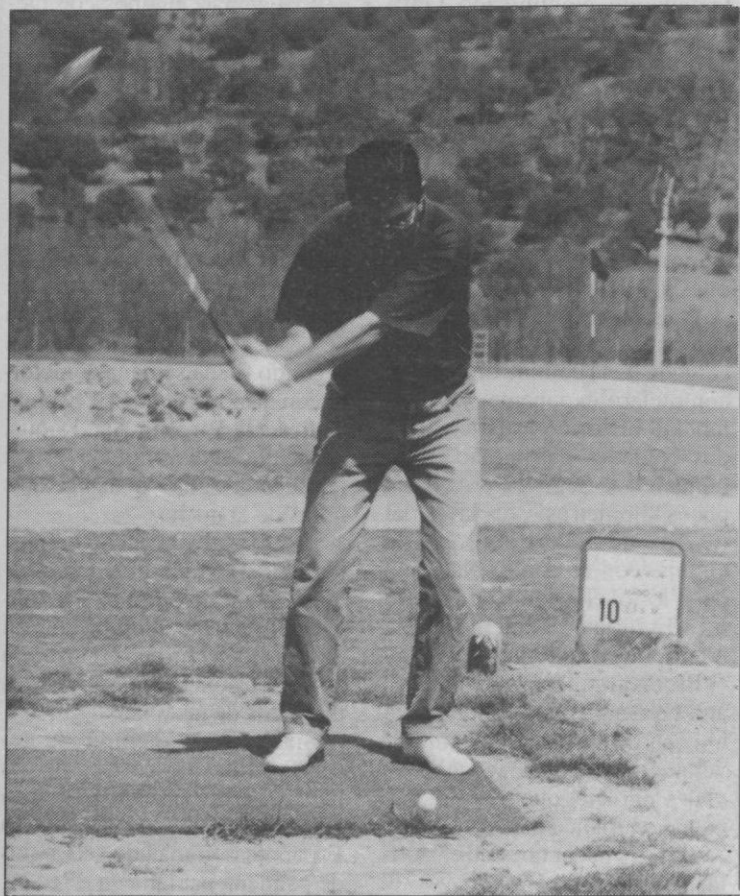
Opinión desde la Alcaldía de El Espinar

Jesús Olmos, alcalde de la

localidad, afirma que el desarrollo turístico es uno de los principales compromisos de la corporación actual, unido al campo rústico ya existente, hace que la construcción del nuevo campo de golf sea uno de los atractivos futuros para atraer al turista hacia nuestra población. La construcción del nuevo campo cuenta a favor con las pretensiones de la empresa constructora y explotadora, que mantiene firmes contactos con el Ayuntamiento. Estas instalaciones de El Espinar servirían para liberar de la carga de socios de los diferentes campos que esa empresa administra en la provincia de Madrid, con lo que se conseguiría, en principio, contar con un número fijo de socios que aseguraría su funcionamiento. Las expectativas son claramente positivas, ya que además de estar ubicado junto a las nuevas pistas de tenis, donde se celebrarán en el futuro los Campeonatos de Pista Rápida Villa de El Espinar, la puesta en funcionamiento del Centro de INEM que está ubicado en sus inmediaciones, como centro formador de formadores de la Comunidad Europea, donde acudirían potenciales usuarios de las instalaciones de golf y tenis. La empresa constructora también tiene en mente la creación de una escuela de golf, los resultados obtenidos hasta ahora del Club de Golf El Espinar son altamente positivos en cuanto a participación, y el jugarse el Primer Open de Golf Villa de El Espinar, con la participación de importantes

figuras de este deporte a nivel nacional e internacional. También informa Jesús Olmos del interés manifestado por una cadena hotelera de la instalación de un hotel con una capacidad de 100 habitaciones, que facilitaría el acceso a personas sin segunda vivienda en la localidad, sin problemas de hospedaje durante su estancia en nuestra localidad.

Las previsiones del Ayuntamiento contemplan también la ampliación de las instalaciones del campo de golf, sobre todo en lo deportivo, con la posibilidad de pasar de los 9 hoyos iniciales, a un campo de 18 hoyos, aumentando así las posibilidades y el atractivo deportivo del campo para los golfistas de toda España. El Ayuntamiento se encuentra preparado para ofrecer los servicios necesarios, con unas nuevas normas subsidiarias que regularán las construcciones, para conseguir una mayor ordenación urbanística, con los planes provinciales que posibilitan el asfaltado y alumbrado de todas las calles de la localidad, siempre dependiendo de los presupuestos. El alcalde considera que no hay que hacer una gran publicidad sobre El Espinar, ya que es un pueblo bien conocido, sobre todo en Madrid, lugar de donde procede prácticamente la totalidad del turismo de El Espinar, aunque sí que hay que promocionar e informar de las nuevas ofertas que se produzcan en nuestra localidad, tanto en ocio como en deportes o fiestas de los diferentes núcleos de población.



El Espinar, San Rafael, Estación de El Espinar

Lugares de privilegio en plena Naturaleza

Interesantes ofertas de residencia y gastronomía

**Parajes naturales en plena sierra
Frondosos pinares**

A 60 kms. de Madrid - 40 de Avila - 125 de Valladolid, y 30 de Segovia

JESUS MARTINEZ CALLE
(Jefe de Prensa del Torneo)

El torneo de tenis "Villa de El Espinar" se ha convertido desde hace ya algunos años en un importante atractivo turístico para esta provincia. Miles de personas llegan a Segovia en la primera quincena de agosto para presenciar los Internacionales de España en Pista Rápida y, de paso, conocer algunos de los monumentos más significativos de la zona y la famosa gastronomía de la tierra.

La programación de las vacaciones en función de los acontecimientos deportivos constituye ya, especialmente en los llamados deportes "más profesionales" como el golf o el tenis, una práctica habitual en otros países como EE.UU. y Gran Bretaña.

Cualquier aficionado a la raqueta ha soñado alguna vez, e incluso algunos han hecho realidad su sueño, con poder disfrutar sus vacaciones en París, aprovechando la celebración del Roland Garros, o en Londres, con motivo de la disputa de Wimbledon.

Dejando a un lado esos dos grandes torneos, existen ejemplos mucho más cercanos al de El Espinar, sobre todo en cuanto a su dimensión demográfica: poco más de 5.000 habitantes, como son los Grand Prix de Hilversum (Holanda) o Gstaad (Suiza) que han sabido explotar tu-

rísticamente el empuje de sus respectivos torneos.

El llamado "milagro de El Espinar", que así se le conoce a este ATP Lord Winston's Trofeo Spacio 2.000 en el resto del país, ha logrado en tan sólo ocho ediciones —este año se disputará la novena— convertirse en el tercer campeonato de tenis más importante de cuantos se disputan en España, después del Conde de Godó de Barcelona y del Grand Prix de Madrid; en el más destacado de los que se juegan sobre pista rápida; y en uno de los tres primeros de los 110 de su misma categoría (Challenger 100.000 dólares en premios más hospitalidad) que se celebran cada año en todo el mundo.

Desde el primer momento la organización del torneo fue consciente de la potencialidad turística de la zona y del atractivo que el evento podría tener para muchos españoles. Una idea que contó con el apoyo de las instituciones, comenzando por el Ayuntamiento de El Espinar, y siguiendo por la Diputación Provincial, la Junta de Castilla y León y la Caja de Ahorros

El Torneo de Tenis "Villa de El Espinar" importante atractivo turístico



Miles de personas asisten a presenciar el desarrollo del campeonato.

de Segovia, además de un sin fin de empresas comerciales segovianas que han respaldado decididamente el acontecimiento.

Pero particularmente significativo ha sido el apoyo ofrecido desde un principio por el Patronato Provincial de Turismo y más recientemente por la Dirección General de Turismo de la Junta de Castilla y León, que en la medida de sus posibilidades se han dado cuenta del "aprovechamiento" turístico del evento.

Las fechas en las que se celebra el torneo, siempre en la primera quincena del mes de agosto; la belleza del marco en que se disputa, en plena sierra de Guadarrama; las buenas comunicaciones con el mismo, tanto por carretera como por tren; y la riqueza histórico-artística y gastronómica de un buen número de localidades próximas constituyen un importante atractivo para cualquier persona.

Los Internacionales de España en Pista Rápida se celebrarán este año del 7 al 15 de agosto, en pleno periodo vacacional; y como siempre en la urbanización Río Moros de la Estación de El Espinar, enclave situado al borde de la sierra de Guadarrama a muy pocos kilómetros del puerto de Los Leones, lo que

garantiza una temperatura agradable para lo que es habitual en otros puntos de la geografía española en esta época del año.

Además, el escenario está perfectamente comunicado tanto por carretera, a través de dos vías nacionales: la N-VI Madrid-La Coruña y la N-603 Segovia-San Rafael, y una autopista: Madrid Adanero; por tren, con apeadero en la misma Estación de El Espinar dentro del trayecto Madrid-Segovia; como incluso por avión, con el Aeropuerto de Barajas a poco más de media hora.

La gastronomía de la tierra, con el restaurante "La Viña", encargado de la comida del torneo, como claro exponente, y el potencial histórico-artístico, con dos ciudades patrimonio de la humanidad: Segovia y Avila, a pocos kilómetros, y enclaves del interés de San Ildefonso-La Granja, con el Centro Nacional del Vidrio, el palacio de Riofrío o El Escorial, complementan la interesante oferta.

Precisamente, este "filón" aún no demasiado explotado va a ser aprovechado ya este mismo verano por algunas agencias de viajes y hoteles que ofrecerán un paquete turístico para presenciar el torneo y hacer turismo en Avila, Segovia y La Granja.

La zona presenta además otras facetas de ocio como el parque recreativo de Las Paneras, situado en medio de la montaña junto a la misma Estación de El Espinar; algunos complejos dedicados a las rutas a caballo o prácticas relacionadas con el senderismo; o el club náutico Nayade, en Los Angeles de San Rafael, hotel oficial del torneo, con una importante y variada oferta de deportes acuáticos.

Además, en esta ocasión durante el primer fin de semana del torneo se estará celebrando en San Rafael la Feria de Artesanía de la localidad, mientras que el segundo fin de semana coincidirá con las Fiestas que El Espinar dedica a la Virgen y San Roque, por lo que el divertimento estará también asegurado hasta altas horas de la noche.

Finalmente, la atención que todos los medios de comunicación, locales, nacionales y muchos internacionales prestan al desarrollo del torneo contribuirá a la difusión de los atractivos turísticos de la zona.

Sirva como ejemplo la retransmisión que de tres de los partidos efectuó el año pasado la segunda cadena de Televisión Española con más de seis horas de pequeña pantalla en directo.



El Restaurante "La Viña" se encarga de la comida del torneo.

A.S.



Nava de la Asunción

Villa por la Gracia de Carlos III

Rodeada de pinares, cercano río
y magníficos lugares para acampada

*Centro neurálgico de comunicaciones.
Famosa gastronomía.*

VENGA CUANDO GUSTE

Promociones turísticas

P.M.C.

Las diversas comunidades o regiones españolas, principalmente aquéllas que tienen mayor tradición turística, se esfuerzan por no bajar la guardia. Ya se sabe que el turismo es cosa de capricho, que puede fluctuar empujado por una serie de circunstancias, y que si en un país se producen hechos nada apetecibles, es muy posible que el turismo soslaye ese destino --de hecho está pasando-- y se encamine a otros lugares que disfruten de paz. De esto se viene aprovechando España en los últimos años, por lo que el turismo, en cifras generales, ha experimentado un crecimiento importante. Pero, insisto, es tema que depende de los gustos de las gentes, a las que no se puede dejar de recordar que hay éstos y aquéllos lugares a los que puede acudir a pasar unos días de solaz y descanso.

Dentro de esta línea, en un hotel madrileño, la Dirección General de Promoción Turística del Gobierno de Canarias celebraba un acto, de varias horas de duración, dirigido muy especialmente a los más directamente relacionados con el mercado

turístico, contactos entre profesionales con hoteleros y otros representantes del turismo canario, degustación de productos típicos y, por supuesto, la dulce música canaria.

El Patronato de la Costa del Sol tampoco ha faltado este año a su cita ya tradicional. Algunos de sus representantes han venido de nuevo a Segovia, aunque esta vez no han traído el autobús publicitario que en anteriores ocasiones constituía un motivo de atracción con el reparto de folletos y todo tipo de propaganda. Ahora, los responsables del Patronato han preferido cambiar de táctica, al menos este año, y se han dedicado a visitar personalmente a las agencias y promotores de viajes en general, para exponerles sus planes y las posibilidades actuales de la Costa del Sol de cara a la recepción de turistas.

Soria también ha emprendido el camino de la promoción turística, y en Madrid ofreció una sesión informativa por segundo año, con participación de destacados nombres, información sobre los aspectos turísticos de la provincia y degustación de productos.

La OMT pide que se adopten medidas de seguridad en turismo

Los gobiernos y el sector empresarial del turismo son cada vez más conscientes de la enorme importancia de la seguridad, según una encuesta realizada por la Organización Mundial del Turismo (OMT), con sede en Madrid.

Los resultados de esta encuesta se presentaron en la Reunión de Expertos en Seguridad que celebró la OMT en Madrid. A la reunión acudieron más de 60 expertos en turismo y seguridad procedentes de 25 países, y entre los que figuraban representantes de administraciones nacionales de turismo, de las fuerzas policiales y de importantes asociaciones del sector empresarial.

Conclusiones de la reunión

Conocidos los resultados de la anterior encuesta, así como una vez celebrados los correspondientes debates, los asistentes a la reunión sobre seguridad

en turismo, adoptaron las siguientes conclusiones:

“Nosotros los expertos opinamos que la posibilidad de que los ciudadanos de todos los países viajen con seguridad es un derecho humano fundamental. Recibimos pues satisfactoriamente los esfuerzos que están realizando los países, las organizaciones y otras entidades para crear y reforzar los servicios médicos así como el funcionamiento de un sistema de justicia penal. Tales esfuerzos no sólo fomentan el bienestar del público en general, sino que también apoyan los viajes y el turismo, componente importante de la economía de regiones y países y potente generador de empleos.

Condenamos todos los ataques y amenazas que socavan este derecho básico de viajar, y expresamos nuestro apoyo a todos los países y personas que sufren a causa de la delincuencia y del terrorismo dirigido contra viajeros y turistas.

Recomendamos que los Estados miembros de la Organización Mundial del Turismo y de todas las demás organizaciones interesadas en viajes y turismo adopten como cuestión de urgencia las siguientes medidas de carácter práctico para promover la seguridad de viajeros y turistas:

1.- El acopio de estadísticas exhaustivas e investigaciones que tengan por resultado una información fiable y unos datos adecuados para que los responsables políticos y de toma de decisiones realicen una evaluación apropiada de los riesgos.

2.- El establecimiento de centros de información nacionales e internacionales que incluyan programas modelo y prácticas adecuadas en seguridad turística para su utilización como recurso básico por los gobiernos, la industria turística y las personas interesadas.

3.- La formación y la educación de los empleados en el sector de los viajes y del personal del sector de los servicios públicos y privados en su papel como guardianes responsables de la protección del derecho básico a un viaje seguro para todos los ciudadanos del mundo.

4.- El establecimiento de

cooperación entre los sectores público y privado para facilitar un viaje orientado hacia la seguridad a fin de garantizar el desarrollo de la economía nacional.

5.- La ejecución de programas de servicios de emergencias para los viajeros y turistas en apuros a fin de ayudarles en casos de delincuencia y permitir una persecución con éxito de los delincuentes con el menor peso posible para las víctimas.

6.- La asignación de recursos adecuados a los tribunales, la policía y la seguridad pública y privada con vistas a la protección y al bienestar general de viajeros y turistas.

7.- La creación de legislación nacional para tratar la cuestión de la seguridad y protección de viajeros y turistas.

Opinamos que los medios de comunicación tienen un papel clave para definir los problemas que vienen apareciendo y contribuir a la sensibilización pública. Las asociaciones locales deberán realizar un esfuerzo específico para actuar conjuntamente con los medios de comunicación a favor de la creación y la promoción de medidas de éxito para mejorar la seguridad, e insistir en una cobertura de esos medios que sea precisa, equilibrada y responsable.

Invitamos a los gobiernos a intensificar su cooperación, especialmente en cuestión de servicios de asesoramiento y asistencia técnica para los países en desarrollo necesitados con vistas a fortalecer sus instituciones nacionales.

Recomendamos que la Organización Mundial del Turismo actúe como centro de información internacional que contribuya a incrementar la seguridad de viajeros y turistas.

Recomendamos además que la Organización Mundial del Turismo proceda a la creación de manuales y directrices que ayuden a los Estados Miembros de este campo.

Invitamos a la comisión de las Naciones Unidas para la prevención del delito y justicia penal, en su tercera reunión (Viena, 26 de abril-6 de mayo de 1994) a que estudie estas cuestiones y conceda prioridad a su seguimiento.

Holanda: Turismo rural en bicicleta

P.M.C.

La moda presente es fomentar el turismo rural y hablar de él. Algunos lo tienen muy claro, otros no llegan todavía a comprender por dónde van los caminos.

En realidad, el turismo rural no es nada nuevo, sí en España, donde una vez más vamos a la zaga, pero en otros países, las casas de vacaciones, que vienen a ser las protagonistas del turismo rural, se utilizan ya hace años. Principalmente en Centroeuropa, hay una antigua costumbre en esta actividad. Por países como Alemania, Austria, Holanda, Suiza, el mismo Francia, se dispone, en algunas ciudades y en determinadas carreteras de carriles para bicicletas, que también se utilizan por caminos, que ayudan muchísimo a la práctica de un turismo reposado, que permite disfrutar

plenamente del urbanismo y de la naturaleza.

De la Oficina de Turismo de Holanda en España acabo de recibir dos folletos directamente relacionados con el tema que nos ocupa.

En bicicleta

Uno de los folletos, con el título “Holanda en bicicleta”, recoge amplia información escrita y gráfica sobre rutas en grupo e individualidades para realizar en bicicleta por el país holandés, por sus bellas campiñas por sus atractivas ciudades. Hay viajes especiales para jóvenes, y también para ir con niños. Se exponen una serie de rutas de características diversas, para que el turista pueda elegir. Recorridos cortos, medianos y largos, para todos los gustos y para todas las resistencias. Recorridos que pasan por lugares placenteros.

Casas de vacaciones

Como complemento de estos viajes en bicicleta, otra organización se encarga de informar y gestionar sobre el albergue en casas rurales, es decir, casas de vacaciones, bungalows, granjas y apartamentos, según se trate de zonas rurales o ciudades. Hay muchos modelos de casitas esparcidas por la geografía holandesa, y se dispone de planos preparados adecuadamente para enseñar la ubicación de estos alojamientos. En cuanto a precios, como se puede imaginar, hay de todos tipos, especialmente si se trata de alojamientos por semanas en casas o bungalows; en cuanto a las granjas, existen dos tipos, con habitación doble y baño compartido: en las de tipo estándar, el precio es de 3.250 pesetas por persona y noche en habitación doble con desayuno, y en las de tipo superior,



Pedraza de la Sierra

El pueblo más increíble y pintoresco del mundo

Un día de estancia en PEDRAZA, un privilegio

Extraordinaria oferta gastronómica

Viaje de placer por el Norte en el Tren Transcantábrico

G.C.F.
FOTOS: JULIO M. CONDE

El tren turístico Transcantábrico de la empresa pública Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE), cumple en 1994 su undécima temporada. El pasado año se cerró con un 85 por ciento de ocupación, a la vez que el balance económico arrojó resultados positivos, lo que permite a la empresa continuar aumentando la calidad de prestaciones. Para la temporada 1994, el número de reservas alcanza ya casi la mitad de la ocupación total del tren.

En cuanto a viajeros internacionales, destacaron en 1993 los procedentes de Alemania, Francia y los países del Benelux, en ámbito europeo. Fuera del continente, destacan los clientes procedentes de Estados Unidos y México. Todos ellos eligieron la marcha tranquila del Trans-

cantábrico para conocer el paisaje, la gastronomía y la cultura de la Cornisa Cantábrica.

Durante la pasada temporada se produjeron incluso listas de espera ante la alta demanda del viaje en el Transcantábrico. Este tren admite sólo un máximo de 54 viajeros en plazas dobles, por viaje, atendidos por una tripulación de once profesionales. El criterio de FEVE en este sentido es el de comodidad y calidad de atención al cliente, por lo que no se considera aumentar en ningún caso el número de viajeros por trayecto.

Durante ocho días, el Transcantábrico recorre las cuatro comunidades autónomas del norte español: País Vasco, Cantabria, Asturias y Galicia, siguiendo el trazado del litoral cantábrico por donde discurre la vía estrecha. San Sebastián y Santiago de Compostela en semanas alternativas son los

puntos de destino u origen finales.

Instalaciones y visitas

Cuatro coches cama con ocho compartimentos. Van equipados con aire acondicionado, dos camas estilo litera, lavabo, armario con cajones y maletero. En cada coche, un sistema de armarios permite colgar alguna prenda más especial: Quizás el traje de las ocasiones; para llamar a la suerte en el casino de Santander o acudir a alguna de las fiestas del coche pub.

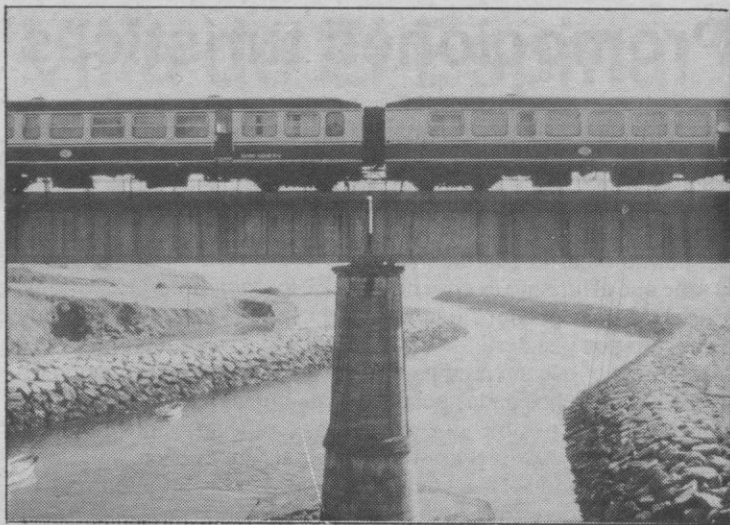
Duchas con lavabo y WC en compartimentos repartidos en cada coche, completan el equipamiento privado. El viajero dormirá en el tren. Pero el tren estará parado en la estación. No hay que temer traqueteos o ruidos que impidan conciliar el sueño.

Es un ritmo tranquilo. Por la mañana, el tren iniciará sosegado su marcha mientras la tripulación sirve el desayuno en los tres coches salón. La prensa diaria estará a punto en cada coche. Luego a disfrutar. Los trayectos del tren se alternan con las paradas en los puntos más atractivos del recorrido. Nuestro guía acompañante se ocupará durante todo el itinerario de relatar los aspectos más interesantes.

Un autobús espera a pie de estación para los acercamientos cortos a localidades de especial atractivo a las que no alcanza la vía o a restaurantes recónditos que no se puede perder el interesado buscador del Norte.

Vídeo, biblioteca, juegos de mesa, entretienen los recorridos. El bar está abierto todo el día para los que desean tomar algo. Por la noche, de vuelta al tren, al término de un día plebiscitario de interés, el viajero puede elegir entre los coches salones un cómodo asiento para leer, conversar, iniciar una partida o la animación de baile y música del coche pub. El músico animador del Transcantábrico le permitirá incluso hacer gala de sus dotes artísticas.

En esta temporada las encuestas de los viajeros han designado por orden de preferencia las visitas monumentales a Santi-



llana del Mar y Comillas, Santiago de Compostela, prerrománico de Oviedo, santuario de Covadonga y Guernika.

En cuanto a visitas paisajísticas, los Picos de Europa, el occidente de Asturias y las rías gallegas ocupan los principales puestos. Sobre restaurantes, las encuestas dan una puntuación muy igualada a la casi totalidad, por la calidad y variada muestra de gastronomía ofrecida. La puntuación es muy alta en el caso de la tripulación y de la calidad de servicios del tren (9,6 sobre diez).

Viajes "charter"

Durante 1993 se realizaron asimismo una serie de viajes charter entre los que destaca el seminario sobre estrategias cooperación del Arco Atlántico, organizado por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y el congreso de empresarios de turismo de México.

Profesionales liberales, ejecutivos, empresarios y empleados son los principales clientes del

tren; la edad promedio sube ligeramente sobre los 40 años de edad; el 60 por ciento están casados, hombres y mujeres se igualan en porcentaje y en un 42 por ciento se han decidido a realizar el viaje por los comentarios de antiguos viajeros. Se trata en su mayoría de personas habituadas a viajar. Son pues viajeros que quieren conocer de una forma relajada y divertida el norte de España siguiendo la traza de un ferrocarril diferente.

El Transcantábrico nació hace ya diez años. Un equipo de profesionales de FEVE quiso plasmar una idea atrevida: recrear los mejores relatos de confort y exotismo del Orient Express o el Transiberiano en un paisaje muy especial y con una vía distinta: la vía métrica.

Fue el primer tren turístico de España. Discurriendo por trazados angostos, los que permite el ancho de un metro de la vía de los antiguos Ferrocarriles Económicos. Resultó un éxito. Tiempo más tarde Renfe crearía, animada por la experiencia, otros trenes turísticos en distintos puntos de la geografía española.



PRADENA

Con vestigios del Paleolítico (105 cuevas)

Lugar de enorme belleza natural, enclavado en plena sierra.

Clima sano, ambiente acogedor, parajes de frondosa vegetación.

FAMOSA GASTRONOMIA





RIAZA

Paraje insólito, de verdadero ensueño

*Para un verano
perfecto, saludable y divertido*

FAMOSA GASTRONOMIA

Itinerario turístico del Transcantábrico

Para que usted conozca con más detalle el itinerario del Transcantábrico, relatamos uno de los dos viajes, a modo de ejemplo. Es el que empieza en Galicia-Santiago de Compostela, y concluye en el País Vasco-San Sebastián. En el recorrido contrario, las visitas y la gastronomía son las mismas. Sólo hay que dar la vuelta a la ruta empezando desde el final.

Primer día. Sábado. Santiago de Compostela. La ciudad, meta de los peregrinos jacobinos, aguarda como una joya. La comida en Santiago es un compendio de la mejor cocina gallega. Nuestro autobús espera al viajero para acercarlo a Ferrol. Allí está el tren. Copa de bienvenida. Estamos en casa. Aguarda una semana plena de emociones. Mientras se familiariza con su hotel rodante, el Transcantábrico avanzará hacia El Barquero. Primera parada. En el autobús llegaremos hasta la Punta de la Estaca de Bares. Olas furiosas rompiendo en un acantilado impresionante. De ahí a cenar. Una sorpresa gastronómica a pocos kilómetros. Después, a Vivero. Ciudad amurallada e ignota. No perderse los dulces del convento.

Segundo día. Domingo. Desayuno en el tren. El paisaje de las rías altas, estremece. Llegando a la desembocadura del río Eo, en el último enclave de Galicia limítrofe con las tierras asturianas. El viajero osado quizás quiera cruzar en barca el camino a Castropol. Puede intentarlo. Si no, nuestro autobús atravesará los dos kilómetros precisos. En cualquier caso Ribadeo y Castropol estarán a disposición del Transcantábrico. Maravillosos exponentes de esa frontera entre dos comunidades casi hermanas. De allí a Lueca, claro, en tren. La Villa Blanca de la Costa Verde, a su disposición. No perderse la perspectiva del viaducto del siglo XIX.

Tercer día. Lunes. Rumbo a Cudillero. Un pueblo pesquero resguardado entre montañas. Ya por tierras del Principado, a Oviedo. La muestra más selecta de la gastronomía asturiana en un compendio increíble, como la ciudad, exponente de una relación de monumentos del prerrománico fuera de serie. Luego, a Gijón, la otra ciudad asturiana por excelencia. Callejear por el puerto y culminar la noche con una cena inolvidable pondrá al viajero en

aprietos en su relación de recuerdos.

Cuarto día. Martes. Camino de Arriendas, el viajero llegará al corazón de Asturias. Picos y Lagos. Covadonga y la introducción a la ruta del Cares. Previo, el recorrido insólito por el río Sella emulando la famosa bajada del tren fluvial que acompaña a la competición de piragüas mundialmente conocida. La comida será en Arenas de Cabrales, cuna de un queso especial e irrepetible. Vuelta al tren y a Ribadesella.

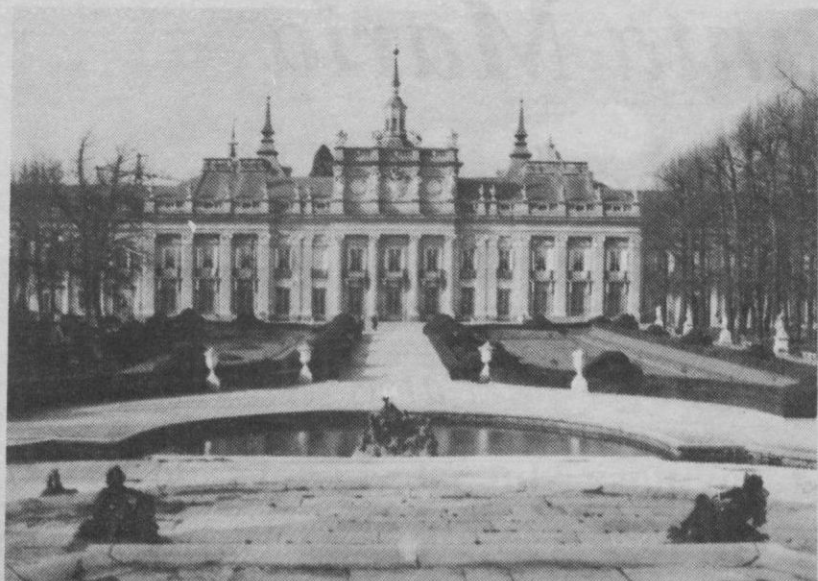
Quinto día. Miércoles. Hacia Llanes. Maravillosa villa que cuenta entre otros encantos con los quesos artesanos más sorprendentes, cuevas prehistóricas y playas que invitan a dejarse abrazar por el mar. Usted verá qué prefiere. Después, a descubrir San Vicente de la Barquera. Quizás con una breve escalada en el Val, área de influencia de las famosas "Corbatas de Unquera", unos dulces típicos y únicos. Y a Cabezon de la Sal. Una sorpresa, Cabezon de la Sal.

Sexto día. Jueves. Ya en Cantabria. Comillas, espera. Gaudí en todo su esplendor. La Universidad Pontificia. Un regalo raro para el viajero curioso. Santander a continuación. La ciudad serena, que aúna adjetivos tales como belleza, fascinación, encanto... Y el casino. Vale la pena sólo contemplar el edificio, impuesto en el Sardinero como un regalo. Y por supuesto, a hacer juego.

Séptimo día. Viernes. Rumbo a Santoña. Fábrica artesanal de anchoas. Sorprendente. Fortalezas y una iglesia que le va a impactar. El barco cubre sobre la bahía, un recorrido breve pero precioso hasta Laredo. En Laredo playa si quiere, ciudad si quiere. La comida, excelente. Después, al País Vasco. Bilbao. Una cocina rica en tradición.

Octavo día. Sábado. Guernika. Casa de Juntas. Una localidad casi mítica. El corazón del País Vasco. Luego San Sebastián. Una ciudad fascinante con un atractivo inusual. Comida en San Sebastián. Si el viajero ha tomado este itinerario finalizará aquí su viaje. Será un broche de oro. Y si por el contrario lo inicia aquí, será un comienzo excepcional.

FEVE



El Real Sitio de San Ildefonso

*Lugar de privilegio, donde se ha escrito
gran parte de la Historia de España*

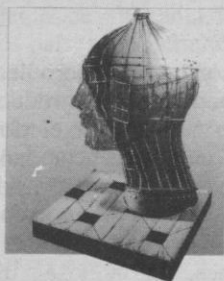
JARDINES y PALACIO
y la armónica arquitectura de su Real Sitio,
conforman un paraje sin igual

Hacer Turismo con libros

P. MARTIN CANTALEJO

Los viajes son una de las mayores delicias que pueda disfrutar el hombre. Los viajes de recreo, se entiende, de turismo, como parte de esa actividad lúdica que hoy se conoce como ocio. Viajar en solitario puede ser sugestivo para determinadas personas, sobre todo amantes de la aventura, porque no deja de serlo el largarse por esos mundos sólo, con un leve equipaje.

INTELECTOR



CONÓZCASE
A SI MISMO
Valore su personalidad
para mejorar su vida

AUTOR: NEIL ARDLEY
grijalbo

Pero lo normal es que el viaje de placer, el viaje de turismo, se realice en compañía, al menos, de otra persona, o de un grupo de personas. Las experiencias pueden ser muy diferentes, y siempre gratificantes.

Los viajes de placer conllevan, junto al reposo y a la expansión del espíritu al tener ocasión de relajarse, alguna que otra grata sorpresa, visitas de interés cultural o meramente recreativo, etc. Pero siempre, en los viajes de turismo, se puede encontrar un momento para entregarse a otro placer, muy instructivo, como es el de la lectura. Yo recomiendo a cualquier persona que vaya a emprender viaje, que lleve consigo algún libro, el que esté leyendo en ese momento u otro que no haya abierto todavía pero cuyo título le resulte sugerente o su autor sea uno de sus predilectos. Un libro puede ser gran compañero también en un

viaje. Llegar un momento en que hablar cansa, casi se agotan los temas para los comentarios... Y en una larga espera en aeropuerto o estación, y luego durante el viaje en avión o tren, siempre tendremos muchos minutos para poder entregarnos a la lectura.

De lo dicho se desprende la necesidad de conocer y orientarse sobre títulos a elegir. Naturalmente, ésta es cuestión muy personal, según las preferencias, pero, con la intención de ofrecer una orientación a los lectores, recopiló datos sobre recientes publicaciones de las que me acaban de llegar noticias.

Libros de biografía

Carlos Abella ha publicado un libro titulado "Paco Camino. El Mozart del toreo", que puede ser atractivo para los aficionados a las biografías y, por descontado, para los amantes de la fiesta nacional; ha sido editado por Espasa Calpe en su colección La Tauromaquia... Por su parte, Grijalbo ha editado el tomo tercero del "Diario íntimo (1932-1941)" de la escritora Virginia Woolf, etapa ésta en la que conoce

"¿Por qué suspenden nuestros hijos?", de Raimon Gaja Jaumeandreu, que ha sido editado por Grijalbo en la colección Autoayuda y Superación. Y ya en materia pura de enseñanza, Editorial Escuela Española incluye en su catálogo "Guía para alumnos en la nueva formación profesional", de Manuel Ortega, Juan López y Joaquín S. Cano; "Espacios y recursos para ti, para mí, para todos", de Paloma



de Pablo y Beatriz Trueba, sobre cómo diseñar ambiente en educación infantil. Finalmente, un libro para todos, especialmente los aficionados a la literatura, "Diccionario de términos literarios", de Carlos Vicent.

Sociedad y ensayo

Espasa Hoy, colección de Espasa Calpe, acaba de publicar "Nacionalismos", sobre "el laberinto de la identidad", salido de la pluma de Xavier Rubert de Ventós, y "La pareja rota", un ensayo de Luis Rojas Marcos sobre la familia, la crisis y la superación. Planeta lanza "Mujeres tentadas", de Carol Botwin, un estudio de esta doctora sobre las pasiones, peligros y zozobras de la infidelidad femenina. Grijalbo-Mondadori ha editado en la serie Crítica,

"Diccionario de ética", de Otfried Höffe y otros colaboradores; un libro de muchísimo interés hoy, en un mundo en el que muchos olvidan que existe una ética en los distintos aspectos de la vida y el comportamiento del hombre. También en la misma colección, "El ámbito de lo jurídico", por Pompeu Casanovas y José Juan Moreso, que lo subtitulan "Lecturas de pensamiento jurídico contemporáneo". Termino este apartado con dos ediciones de Ariel: "El árbol de las pasiones (Deseo, pecado y vidas repetidas)", de Emilio Temprano, y "Magia, ciencia, religión", ensayo de Bronislaw Malinowski.

Salud y naturaleza

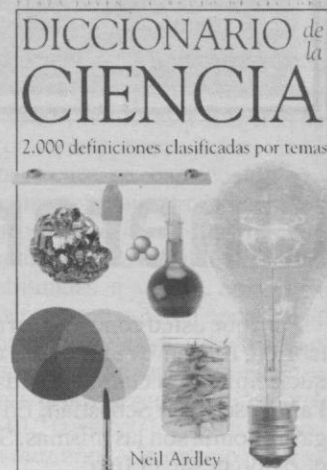
La editorial CEAC incluye varios atractivos títulos en su colección Libros Cúpula, entre ellos, "Soluciones eficaces contra el asma" por Paul J. Hannaway. Y dentro de la línea de orientaciones y consejos para la salud, está también "Vivir mejor", de James F. Fries, una guía para los años de la madurez y la tercera edad.

De libros directamente rela-



cionados con la Naturaleza acaba de publicar CEAC tres nuevos títulos de las Pequeñas Guías de la Naturaleza "Fósiles", por H. Gee, C. Fitzsimons y S.

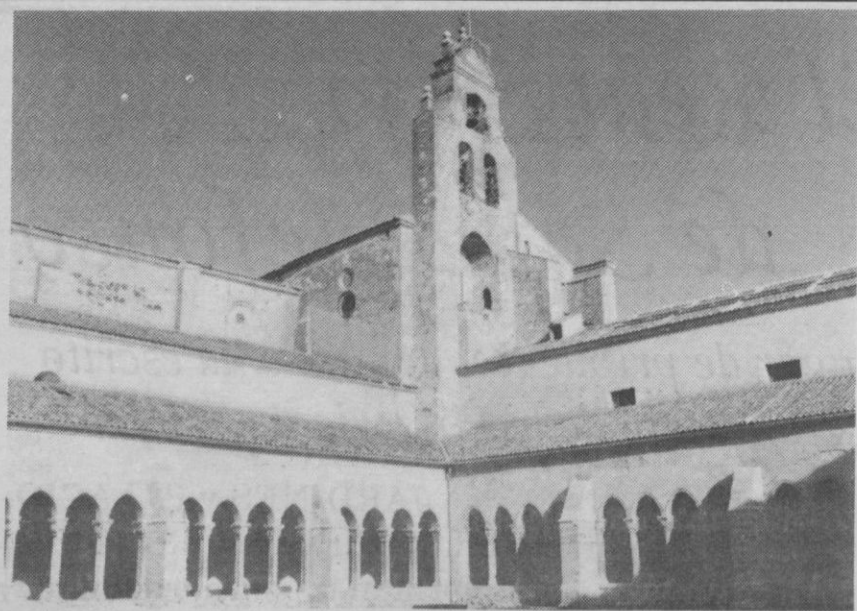
McCormick; "Mariposas", de Pamela Forey y Sue McCormick, e "Insectos", por Pamela Forey y Cecilia Fitzsimons. También ha aparecido una excelente "Guía



de campo. Flores silvestres de Europa", por Bob Press con fotografías de Bob Gibbons. Y para los amantes de los perros, "El pastor alemán", por Peter Brehm, y "El Cocker Spaniel", de Peter Beyersdorf.

Ciencia y manuales

"Diccionario de la ciencia", es un libro que puede resultar muy interesante para jóvenes, a los que se destina especialmente, y para los adultos, por su contenido de alto interés informativo y formativo. Contiene 2.000 definiciones clasificadas por temas, trabajo debido a Neil Ardley, con numerosas ilustraciones; está editado por Plaza Joven. A su vez, Grijalbo ha sacado cuatro volúmenes de la colección Intelector: El poder de la mente. Llevan los siguientes títulos: "Conózcase a sí mismo", "Amplíe su memoria", "Desarrolle su creatividad" y "Comuníquese con eficacia". Finalmente, CEAC ha editado en gran formato --como lo están los cuatro títulos anteriores-- "El libro de los dinosaurios", del Museo de Historia



Santa María la Real de Nieva

Una villa histórica con alto sentido del arte

Maravilloso Monasterio del siglo XIV

MAGNIFICA GASTRONOMIA



SEPULVEDA

EL EXTASIS DE LOS ARTISTAS

La villa segoviana
donde es posible conjugar el arte
con la gastronomía.

*Lugar de encuentro de gentes
con alto grado de sensibilidad*

Natural de Londres.

Otros títulos también de CEAC son "Sistemas de alarma para el piso, el chalet y el automóvil", de Hans-Werner Bastian; "Acondicionamiento de desvanes, semisótanos e interiores", de Manfred Maurer, y "Guía de

con ilustraciones de Alfonso Ruano, editado por SM en la colección El Barco de Vapor. Y de CEAC, en la colección Timun Mas, relatos fantásticos de varios autores, 19 en total, bajo el título "Homenaje a Tolkien".

Alba Editorial ha publicado "Raquel", relato intimista de Isabel-Clara Simó, y "Nadamos en el lago bajo la luna llena", por Raimon Esplugafreda.

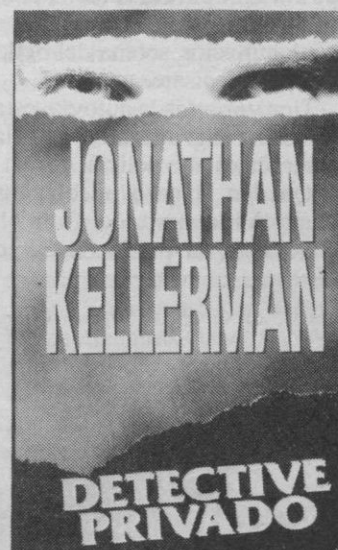
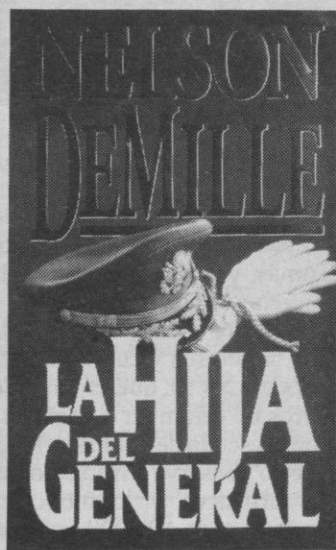
Las últimas ediciones de Seix Barral son: "Donde mejor canta un pájaro", de Alejandro Jodorowsky; "La vida evidente", por María Teresa Lezcano (es su segunda novela); "La cabeza de mis parientes", por Ingrid Noll; "El carguero *Vida*", por Pascal de Duve; "Julius e Isaac", de Patrick Besson, novela sobre el mundo del cine; "La dama sin camelias", de Luciano de Crescenzo, homenaje al mundo de la ópera y el cine; "Su mujer", por Emmanuèle Bernheim; "El triunfo", por John Kenneth Galbraith, una sátira a la intervención estadounidense en América Latina; de Sherri Sze-man, "La querida del comandante", sobre la vida de dos personajes reales; "La paloma", de Patrick Süskind; "Tallos de hierro", por William Kennedy, y "Lo que soñó Sebastián", de Rodrigo Rey Rosa, guatemalteco.

Recientes títulos de Espasa Calpe: "Extraños", de Dean R. Koonts, en la colección Grandes de Bolsillo; en Austral, "La puerta de la esperanza", conversaciones de José Luis Olaiola con el finado y famoso doctor

Juan Antonio Vallejo-Nágera; "La gazañapa", reedición de esta interesante novela de Andrés Berlanga, y "Crónica del rey pasmao", de Gonzalo Torrente Ballester, también en reedición. En la colección Espasa Literaria, "El índice de Dios", por Roger Wolfe; "La luna de las tortugas", de Alice Hoff-

Grijalbo ofrece una novela de terror, con la firma de T.M. Wright, titulada "Fronteras", y asimismo otra de larga extensión, con tema detectivesco, escrita por Jonathan Kellerman con el título "Detective privado". Stephen King es autor de "Pesadillas y alucinaciones", una extensa obra en la que se recopilan numerosos relatos del autor; Nelson DeMille firma "La hija del general", de trama policiaca y aventurera. "El duodécimo ángel" es una obra de Og Mandino y, finalmente, "Retrato inacabado", novela de Mary Westmacott, que en realidad es la famosa Agatha Christie que firma con aquel nombre un relato que no tiene nada que ver con los temas detectivescos que la hicieron popular en todo el mundo. Del mismo Grupo Grijalbo, la editorial Mondadori publica una novela de gran calidad, "Zen y el arte del mantenimiento de la motocicleta", de Robert M. Pirsig.

Joseph Finder; "La hora de la araña", de James Patterson; "Philadelphia", de Christopher David, también llevada al cine recientemente; "Instantáneas", por Linda Barnes, y "Susurros de medianoche", de V.C. Andrews.



los acabados en madera", por Derrick Crump.

Novelas y relatos

Naturalmente, el apartado más amplio es el de libros de narración. Novelas de todo tipo, relatos, cuentos, ciencia ficción, son materias que abundan en los escaparates de las librerías. Por eso, hay que limitarse a dar unos cuantos títulos de lo último que me han facilitado algunas editoriales. Por ejemplo, en literatura juvenil cabe destacar "Ronda de suspiros", de Juan Farias,

man", y, de Milorad Pavic, "La cara interna del viento" y "La novela de Hero y Leandro".

Planeta tiene como novedad otra original novela de Fernando Arrabal, "El mono o Enganchado al caballo", que trata del duro problema de la droga, la prostitución y el crimen. De Fernando Vizcaíno Casas, "España viva (y viceversa)"; y dos libros de ensayos que incluyen en este apartado, de Antonio Gala, "A quien conmigo va" y de Alvaro Vargas Llosa, "La contenta barbarie".

Entre las últimas novelas sacadas por Plaza y Janés menciono una clásica del espionaje, "La chica del tambor", con la firma del famoso John leCarré, en una nueva traducción; "Viajes y experiencias", de Michael Crichton, el autor de "Parque Jurásico"; "El pacto de Holcroft", por Robert Ludlum; "Nieve en abril" y "La casa vacía", de Rosamunde Pilcher; "Gerónimo", recientemente llevada al cine, de Robert J. Conley; "Dos mujeres", por Joanna Trollope; "Poderes extraordinarios", de

Guías

Editorial Anaya, en su colección Touring, ha publicado una "Nueva Guía de Castilla y León", con texto de Alfredo J. Ramos y otros, y con numerosas fotografías, 14 mapas parciales de itinerarios, 21 planos de ciudades y 13 plantas de monumentos y museos. También lleva un mapa de carreteras y amplia información adicional sobre oficinas de turismo, ayuntamientos, hoteles, restaurantes, etc.



TUREGANO

*Pintores - Escultores - Poetas y Músicos
PROCLAMAN SU GRANDEZA*

Lugar de encuentro
para cuestiones importantes

*La gastronomía, en Turégano,
un gran placer*

La actualidad de Santo Domingo de Silos

PABLO PARTIN CANTALEJO
FOTOS: P.M.C.

El viaje desde Segovia a Santo Domingo de Silos se hace, cómodamente, en un par de horas, circulando por la ya hoy agradable carretera nacional que lleva hasta Santo Tomé del Puerto; aquí se toma la autovía de Burgos y, al llegar a Aranda de Duero, se atraviesa la población, se busca la plaza de toros y, desde allí, se inician los aproximadamente 40 kilómetros que llevan a Santo Domingo de Silos. La carretera cambia por completo; estrecha, de firme irregular, flanqueada por árboles, atravesando algunos pintorescos pueblos burgaleses.

Ciertamente, algo incómodo el camino, pero preferible que se mantenga así —una excepción muy conveniente sería el refuerzo del firme— porque el trazado de la vía impide la velocidad, lo que permite a los viajeros una contemplación serena del bello y variado paisaje.

Una vez atrás la autovía, esta carretera zigzagueante por la campiña es una delicia.

Quedan al paso pueblecitos como Villanueva de Gumiel; Caleruega, la patria de Santo

lo alto, los farallones rocosos parecen querer juntarse y a veces, en un breve instante, puede contemplarse el vuelo de la enorme envergadura de un buitre.

SANTO DOMINGO DE SILOS

La llegada a Santo Domingo de Silos a la caída de la tarde de un sábado primaveral, coincide con la salida del pueblo de varios centenares de visitantes, de regreso a sus lares. A medida que la luz diurna se va perdiendo, el pueblo comienza a adquirir un estado especial de sosiego, de serenidad, que se completa con las siluetas de torres y casas que se recortan contra el horizonte donde el sol poniente tiñe de infinitos colores las nubes. Se van los últimos automóviles, y se puede pasear por el pequeño lugar, que conserva algunas originales casitas, unos sugerentes rincones y una placita central en la que confluyen el monasterio, la iglesia de San Pedro y un bonito y austero caserón del siglo XVIII con lucida y auténtica fachada de piedra, convertido en agradable hotel que ofrece comodidad en medio de una

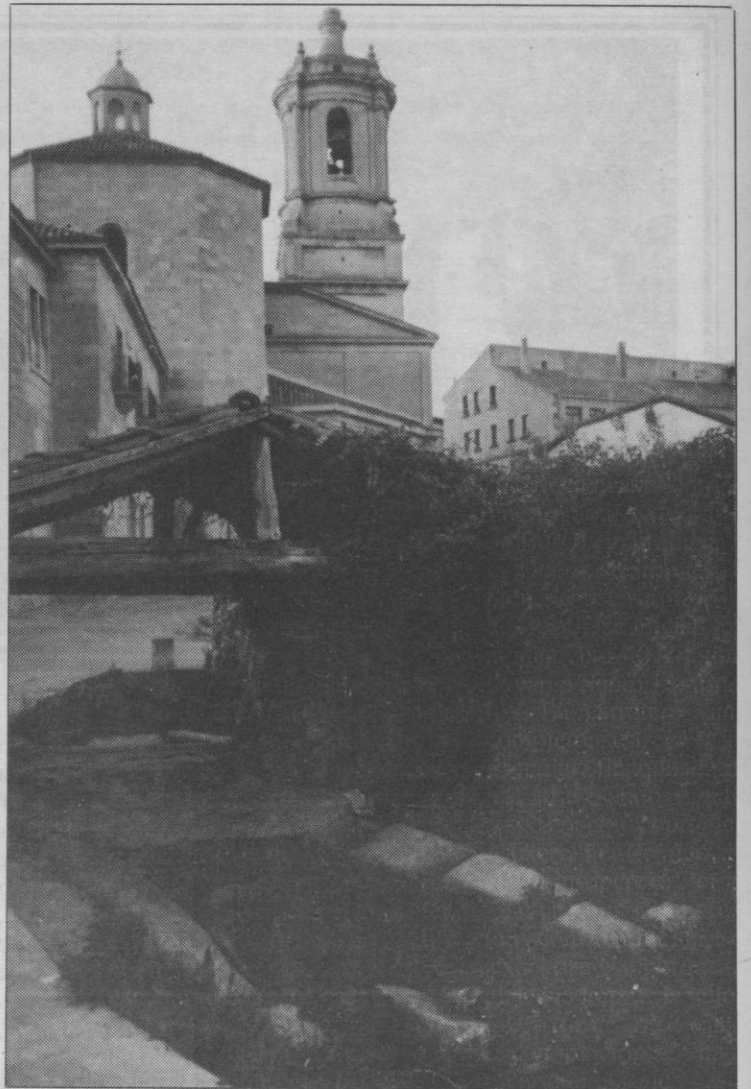
cena típica, centrada en el exquisito cabrito asado que Emerico —también alcalde del pueblo— prepara con especial vocación en el horno de leña.

Hay unos cuantos establecimientos hoteleros y hosteleros más, todavía con pocas plazas para pernoctar, aunque ahora se proyecta un hotel con 60 habitaciones a la entrada del pueblo.

EL MONASTERIO BENEDICTINO

La atracción del lugar radica, naturalmente, en el monasterio benedictino, ahora tan en moda por causa de la enorme difusión conseguida por las grabaciones del canto gregoriano que interpretan los monjes de la abadía. En su iglesia, por las noches, puede asistirse al canto de vísperas, y los domingos, a las doce, a la misa solemne; los forasteros abarrotan el templo desde tiempo antes del comienzo de la solemnidad religiosa, en la que los monjes dedican sus alabanzas al Creador con el canto gregoriano.

“Esperemos que este “boom” pase no tardando mucho —nos comenta el abad, dom Clemente Serna—; sería lastimoso tener



El edificio del monasterio se asienta sobre ruinas de un templo mozárabe fundado por el conde Fernán González en el siglo X, arrasado luego por los árabes y reedificado por Santo Domingo, cuyo cuerpo, al fallecer en la abadía en el 1088, fue enterrado en un sepulcro excavado en la roca; se conserva el hueco, protegido por una figura en piedra del santo, en una de las naves del claustro. El cuerpo se guarda hoy en una artística urna en la capilla a él dedicada.

La principal atracción del monasterio radica en el claustro, al que se accede por la original Puerta de la Vírgenes, con desproporcionadas y asombrosas figuras; es de dos plantas y en el patio central se encuentra el ciprés insepable de las arcadas románicas en las miles de fotografías que circulan por el mundo. Los capiteles que coronan las columnas de los arcos de la planta baja tienen variadísimas y bellísimas figuras y escenas con motivos de la naturaleza, temas bíblicos, composiciones fantásticas... En las cuatro pilas de las esquinas hay unos maravillosos relieves que repre-

sentan escenas de la Biblia: Pentecostés y la Ascensión, el Sepulcro de Cristo y el Descendimiento, el encuentro de Emaús y la aparición a Santo Tomás, y la Anunciación de la Virgen y el árbol de Jetsé.

También puede ser visitada una pintoresca y curiosa botica del siglo XVIII, que expone 376 tarros de cerámica de Talavera con el escudo del monasterio. El museo conserva diversos objetos artísticos y la biblioteca acoge a unos 100.000 volúmenes, reunidos desde la repoblación del monasterio en 1880.

El gregoriano, que los benedictinos cuidan en extremo, es la gran atracción, ahora en moda, de la abadía; los monjes lo practican con una excepcional solemnidad, y su canto, lleno de espiritualidad y elevación, impresiona a cuantos le escuchan.

Hay una hospedería en el monasterio, para hombres, a un precio módico, donde se pueden pasar unas jornadas de reflexión y estudio; se exige máximo respeto a los horarios y silencio, aunque no es obligada la asistencia a las actividades litúrgicas de la comunidad.



Domingo de Guzmán, y Espinosa de Cervera. El paisaje, de amplias llanuras primero, pasa, de pronto, a ofrecer unos fondos de grandes y grises rocas, hasta que aparece el monte de La Yecla, que se salva mediante un túnel con espacios laterales para peatones. Y es que, ante una u otra boca del túnel, el viajero puede aparcar su automóvil para emprender una sugerente excursión; bajar unas escalinatas y empezar a caminar por un estrecho pasillo de hormigón volado sobre el precipicio, por el fondo de un impresionante cañón, de una estrecha garganta, la de La Yecla, en la que el agua del torrente provoca sonidos muy diversos, desde ensoñadores deslizamientos entre las piedras a las fuertes caídas desde alguna roca de mayor altura. Arriba, en

decoración acorde con la naturaleza histórica del pueblo y de la casa.

Junto a la abadía, cerca de la entrada a la iglesia, un pequeño arroyo que susurra bajo el tejadillo de un antiguo lavadero, que pone una nota nostálgica y costumbrista en un paisaje que, como fondo, tras un arco de piedra, presenta la suave ladera de la montaña decorada con una pequeña ermita románica.

Santo Domingo de Silos, así, a la caída de una tarde de primavera, es un recinto silente y muy grato para el que busca el sosiego, el retiro. Los cerca de cuatrocientos habitantes y los pocos forasteros que hacemos noche en el lugar, nos sentimos en medio de un mundo de paz cada día más buscado por el hombre. La noche puede cerrarse con una

que pensar en trasladarnos a otro monasterio ante un exceso de popularidad y masificación de visitantes. Lo nuestro es el silencio y la oración”.

También algún hostelero nos hace un comentario similar: “El pueblo siempre ha tenido visitantes que venían a buscar la paz y el descanso, pero últimamente, ésto ha desaparecido, y algunos de nuestros clientes ya no vienen. Hay que tratar de que este pueblo siga teniendo personalidad y no se vea desbordado.” En efecto, hay que confiar en que esta atracción pase y las aguas vuelvan a su cauce, aunque también es verdad que Santo Domingo de Silos nunca volverá a estar medio vacío, al menos los fines de semana. El lugar bien merece una visita, y si es de más de un día, mejor.



SU AGENCIA DE VIAJES

C.I. C.L. 40-01

Gº FDEZ. JIMENEZ, 6
(JUNTO CINE MIRO)
Telf.- 43 05 11
Fax.- 44 14 02

¡ Viaje Seguro !

CONFIE EN TODOS NUESTROS AÑOS
AL SERVICIO DE SEGOVIA

SEGURIDAD Y GARANTIA